BEAL - 2, rue Rabelais - 38200 Vienne FRANCE
Tél : 33 (0)4 74 78 88 88 - Fax : 33 (0)4 74 85 27 76
http://www.beal-planet.com - commercial@beal-planet.com

1 **Individual Number** / **N° invidual** / **N° indivual** / N. Indiduale / **Individuelle Nummer**

2 **Date of purchase** / Date d'achat / **Fecha de compra** / Data di acquisto / **Kaufdatum**

3 **Year of manufacture** / Année de fabrication / **Año de fabricación** / Anno di fabbricazione / **Herstellungsjahr**

4 **Date of first use** / Date de première utilisation / **Fecha de primera utilización** / Data del primo utilizzo / **Datum der ersten Verwendung**

5 **Controller** / Contrôleur / **Interventor** / Controllore / **Krontolleur**

6 **User** / Utilisateur / **Usario** / Utilizzatore / **Benutzer**

7 **Comments** / Commentaires / **Comentarios** / Note / **Bemerkungen**

8 **Date** / Date / **Fecha** / Data / **Datum** / **Data** / **Datum**	9 **Decision** / Décision / **Decisión** / Decisione / **Entscheidung** / Veredito / **Besluit**	10 **Comments** / Commentaires / **Comentarios** / Note / **Bemerkungen** / Comentários / **Opmerkingen**	11 **Date of the next inspection** / Date du prochain contrôle

BEAL

STYX BELT

- **Before any use, read this notice carefully and then retain it.**
- **Avant toute utilisation, lire cette notice attentivement et la conserver.**
- **Antes de cada utilización, lea atentamente esta ficha técnica y guárdela.**
- **Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente questa nota informativa e conservarla.**
- **Lesen Sie vor jedem Gebrauch diese Anleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie auf.**
- **Lees voor elk gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzing en bewaar ze.**
- **Przed użyciem produktu zapoznać się uważnie z niniejszą instrukcją i zachować ją.**
- **Használat előtt olvassa el figyelmesen a tájékoztatót, és őrizze meg azt**
- **Antes de qualquer utilzação, leia atentamente esta notícia técnica e conserve-a.**
- **Před použitím výrobku pozorně pročtěte tyto instrukce a uschovejte je**
- **Inaintea utilizarii cititi cu atentie aceasta notita si pastrati-o**
- **Kullanım öncesi bu kılvuzu dikkatlice okuyun ve saklayın**

CE

EN358: 2019

WITH STYX FAST

EN813: 2008
EN361: 2002

3 year guarantee
Garantie 3 ans
Garantia 3 años
Garanzia 3 anni
Garantie 3 Jahre
Garantia 3 anos
3 års garanti
3 års garanti
3 års garanti
3 jaar garantie
3 vuoden takuu
Gwarancja 3 lata
3 év garancia
Záruka 3 roky
Záruka 3 roky
Garancija 3 godine
Garancija: 3 leta
Garantie 3 ani
3yıl garanti
Гарантия 3 года
3 г. гаранция

10/2019

Français

DEFINITION PRODUIT:

- Ce produit est à la fois un harnais antichute, une ceinture de maintien et un harnais cuissard.
- A chacune de ces trois dénominations correspond un usage particulier. Vous ne devez en aucun cas dépasser les limites pour lesquelles le produit est prévu (ex: ne pas mettre le produit en configuration ceinture de maintien s'il y a un risque de chute).
- Respecter impérativement les anneaux d'accrochage adaptés à votre utilisation :
- Pour le maintien et la retenue au poste de travail : points d'ancrage EN358.
- Matériaux principaux: Polyamide (sangles, corde), Aluminium (Boucles de réglage), et acier (points d'attache).

UTILISATION

- Le système d'assurage doit nécessairement comporter un point d'assurage fiable (résistance minimum 10 kN), à hauteur ou au dessus de l'utilisateur répondant aux exigences de la norme EN 795.
- Les différents composants de la chaîne d'assurage (harnais, corde, mousquetons, points d'ancrages, appareils d'assurage, descendeurs) doivent être conformes aux normes européennes (marquage CE).
- Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système de maintien au travail.
- Le noeud d'encordement conseillé est le noeud en huit.
- Si un connecteur est utilisé pour relier un anneau d'accrochage à un autre élement du système (ex: longe, absorbeur d'energie...) ce connecteur doit répondre aux exigences de la norme EN 362.
- Ajustement harnais (Fig.1):
Enfiler la partie ceinture et ajuster le tour de taille(1) puis les cuissards (2).
- L'ajustement du harnais se fait par l'intermédiaire des boucles automatiques (Fig.2).
- Durant l'utilisation, vérifier l'état de la ceinture. Vérifier également le positionnement correcte des équipements les uns par rapport aux autres.

UTILISATION EN CEINTURE DE MAINTIEN

- Les points d'accrochages dans le cadre d'une utilisation de la technique de retenue (afin d'empêcher une personne d'atteindre les zones représentant un risque de chute en hauteur) peuvent être utilisés indépendemment les uns des autres.
- Dans le cadre du maintien au poste de travail, il est interdit d'utiliser un anneau d'accrochage latéral seul.
- Pour le maintien au poste de travail utiliser l'anneau ventral seul ou les deux anneaux latéraux de façon à équilibrer correctement l'utilisateur.
- La longe de maintien au travail doit être maintenue tendue et le déplacement libre est limité à 0,6m maximum.

UTILISATION EN HARNAIS CUISSARD

- Pour toute utilisation de dispositifs de freinage ou pour remontées sur cordes fixes, utiliser uniquement le point d'ancrage répondant aux exigences de l'EN813.

PRÉCAUTIONS

- Avant toute utilisation, procéder à un essai en suspension en un lieu sans danger afin de s'assurer que la ceinture est adaptée à votre morphologie.
- Eviter tout frottement sur des zones abrasives ou tranchantes qui pourrait endommager la ceinture
- Sous l'effet de l'humidité ou du gel la ceinture devient beaucoup plus sensible à l'abrasion : multiplier les précautions.
- La température d'utilisation ou de stockage ne doit pas dépasser 80° C. La température de fusion du polyamide est de 230° C.
- Avant et pendant l'utilisation, les possibilités de secours en cas de difficultés doivent être envisagées.
- Les utilisateurs doivent s'assurer que leur état de santé ne peut pas affecter leur sécurité lors de l'utilisation de ce matériel.
- Veiller à ce que l'espace autour de la zone de travail ne compromette pas la sécurité de l'utilisateur, notamment sous l'utilsateur en cas de chute.

ENTRETIEN

- La ceinture ne doit pas être mis en contact avec des agents chimiques, principalement des acides qui peuvent détruire les fibres sans que cela soit visible.
- Eviter l'exposition inutile aux U.V. Stocker la ceinture à l'ombre, à l'abri de l'humidité et d'une source de chaleur. Pour le transport, respecter les mêmes consignes.
- Si la ceinture est sale, le laver à l'eau claire et froide (maximum 30°), avec éventuellement une lessive pour textiles délicats, en le brossant avec une brosse synthétique. Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.
- Si elle a été mouillée, en utilisation ou par lavage, le laisser sécher à l'ombre, à l'écart de toute source de chaleur.
- Avant et après chaque utilisation, inspecter chaque couture, chaque sangle et vérifier les boucles.
- Afin de garantir la sécurité de l'utilisateur, ce produit et la lisibilité de son marquage doivent être contrôlés de manière approfondie par une personne compétente, au moins une fois par an et plus fréquemment en fonction des conditions d'utilisation.
- Il est interdit de modifier ou de réparer vous-même ce produit.
- La ceinture est un équipement personnel. Durant son utilisation hors de votre présence il peut subir des dommages graves et invisibles.
- Il est important de vérifier régulièrement les boucles de réglages ainsi que les points d'attaches.

DURÉE DE VIE

- Durée de vie = durée de stockage avant première utilisation + durée d'utilisation.
- La durée de vie dépend de la fréquence et du mode d'utilisation.
- Les sollicitations mécaniques, les frottements dégradent peu à peu les propriétés. Les U.V. et l'humidité peuvent entraîner un vieillissement accéléré de la ceinture.
- Durée de stockage : dans de bonnes conditions de stockage, ce produit peut être entreposé pendant 5 ans avant première utilisation sans affecter sa future durée d'utilisation.
- **Durée d'utilisation :** La durée d'utilisation potentielle de ce produit est de 10 ans :

Attention : C'est une durée d'utilisation potentielle.
Un harnais peut être détruit à sa première utilisation. C'est le contrôle qui détermine si le produit doit être mis au rebut plus vite. Entre les utilisations, un stockage approprié est essentiel. Le temps d'utilisation ne doit jamais dépasser 10 ans. La durée de vie (stockage avant utilisation + durée d'utilisation) est limitée à 15 ans.

- **Un harnais doit être mise au rebut :**
- s'il a subi une chute importante même si aucun dommage n'est apparent.
- si les sangles sont endommagées par abrasion, coupure, agents chimiques ou autres.
- si les coutures sont endommagées.
- si les boucles fonctionnent mal.
- s'il a été au contact de produits chimiques dangereux.
- s'il y a un doute sur sa sécurité.

AVERTISSEMENT

- Les quelques cas de mauvaises utilisations présentés dans cette notice ne sont pas exhaustifs. Il existe une multitude de mauvaises utilisations qu'il n'est pas possible d'énumérer.
- Les travaux en hauteur sont des activités dangereuses qui peuvent entraîner des blessures graves voire mortelles.
- L'apprentissage des techniques et une compétence particulière sont requis pour l'utilisation de ce produit.
- Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou bien l'utilisateur doit être placé sous le contrôle d'une personne compétente.
- Tout manquement à ces règles accroît le risque de blessure ou de mort.
- L'utilisation de matériel "d'occasion" est fortement déconseillée.
- Vous êtes responsables de vos propres actions et décisions.
- Il est essentiel pour la sécurité de l'utilisateur que le revendeur fournisse ce mode d'emploi dans la langue du pays d'utilisation du produit.
- Attention au danger susceptible de survenir lors de l'utilisation de plusieurs articles dans lesquels la fonction de sécurité de l'un des articles est affectée par la fonction d'un autre article ou interfère avec celle-ci.
- Attention, le non-respect du bon positionnement de l'utilisateur par rapport au point d'ancrage peut avoir des conséquences graves (danger de mort).
- Le maintien en suspension d'une personne par l'intermédiaire d'une ceinture à cuissarde de façon prolongée peut entraîner des traumatismes graves voir la mort pour une personne inconsicente au bout de seulement quelques minutes. C'est pourquoi, il ne faut jamais travailler seul et toujours prévoir un moyen de sauvetage rapide à mettre en oeuvre.
- Il est recommandé de conserver une fiche d'identifiaction telle que celle fournie avec cette notice pour chaque composant (systèmes ou sous systèmes) utilisés pour le maintien ou la progression au poste de travail.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES :

CE : Conformité au règlement Européen (2016/425) relatif aux equipement de protection individuel.
0120 : Numéro de l'organisme de certification, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom.
0598 : Numéro de l'organisme intervenant dans le contrôle de la fabrication : SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland.

Numéro de lot : les 2 derniers chiffres indiquent l'année de fabrication.
EN 813 : 2008 : n° et année du référentiel technique
EN 358 : 2019 : n° et année du référentiel technique
EN 361 : 2002: n° et année du référentiel technique
Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type : VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

GARANTIE BEAL

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dûs aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

BEAL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

English

PRODUCT

- This product is a work positioning belt.
- A specific use corresponds to each of these product definitions. You must not use this product for any purpose other than that for which it is designed, nor load it beyond its strength rating. (I.e: do not use in a work positioning configuration in case of a fall arrest situation).
- Always use the attachment points designed for your specific use:
Work positioning : attachment points EN358.
- Main material : Polyamide/polyester (webbing), Aluminium (buckles), Steel (attachment points).

USE

- The safety system must bear an anchor point (minimum strength 10KN) located above or at the user's position. This anchor point must conform to the requirements of the EN795 standard.
- Every component of the safety chain (harness, rope, connector, anchor points, belaying device…) must conform to the En standards (CR mark).
- Verify the compatibility of this product with the other component of the safety chain.
- The recommended tying in knot is the figure of eight knot.
- Should a connector be used to link an attachment point to another component of the system (lanyard, energy absorbing system), this connector must conform to the requirements of the EN362 standard.
- Adjust the harness (Fig.1)
1. Put the seat harness part on and adjust the belt (1) and then the leg loops (2).
- The harness is adjusted thanks to auto locking buckles (Fig. 2).
- During use, check the harness and the proper positioning of the individual components to each other.

USE AS WORK POSITIONING BELT AND RESTRAINT

- In a travel restraint use, to prevent the user from entering a zone where a fall is possible EN358 attachment points can be used independently one from the other.
- In a work positioning situation, do not use a lateral attachment point single.
- In a work positioning situation, use the ventral attachment point singly, or the two lateral attachment points together to best stabilise the user.
- The work positioning lanyard must be kept under tension and the free fall distance limited to 0.6m maximum.

PRECAUTIONS

- Before actual use, perform a suspension test, in a safe place, to ascertain whether this harness is adapted to your morphology.
- Avoid any rubbing against abrasive or sharp surfaces which could damage the harness.
- When affected by water or ice, the harness becomes much more sensitive to abrasion: recheck your precautions.
- Temperature of storage or use must not exceed 80°C. The melting point of polyamide is 230°C.
- Before and during use, the possibility of rescue in case of difficulty must be considered.
- The user must make sure his health condition does not affect his security while using this material.
- Make sure the amount of free space around the working place and specifically below the user is sufficient for the user's safety.

CARE AND MAINTENANCE

- The harness must not be allowed to come into contact with chemical agents particularly acids which may cause invisible destruction of fibres.
- Avoid unnecessary exposure to UV. Store the harness in the shade, away from damp and sources of heat. For transporting, bear the same conditions in mind.
- If the harness is dirty, wash in clean cold water (maximum 30°C) if necessary using a delicate fabric cleaner, using a brush made with synthetic bristles. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.
- If it is wet, after use or washing, leave to dry in a cool, shaded place.
- Before and after each use inspect each sewing, webbing and check the buckles.
- This product and its markings' legibility must be inspected at least once a year and more frequently depending on the conditions of use.
- Repair or modification of the harness by yourself is forbidden.
- A harness is personal equipment. Used out of your sight it may suffer serious damage which may not be visible.
- Verify regularly adjustment buckles and attachment points.

LIFETIME

- Lifetime = Time of storage before first use + time in use.
- The lifetime depends on the frequency and the type of use.
- Mechanical loads and rubbing diminish the properties of the harness little by little, UV and wetness may lead to accelerated ageing.
- Storage time: In good storage conditions this product may be kept for 5 years before first use without affecting its future lifetime duration in use.
- Lifetime:
The potential lifetime of this product in use is 10 years.

Attention : This is only a potential lifetime. A harness could be destroyed during its first use. It is the inspections which determine if the product must be scrapped more quickly. Proper storage between uses is essential. The lifetime of the sling in use must never exceed 10 years. The total maximum lifetime (storage before use + lifetime in use) is thus limited to 15 years.

- **A harness must be scrapped:**
- If it has sustained a heavy fall even if no damage is apparent.
- If the webbing has been damaged by abrasion, cutting, chemical agents or any other means.
- If the buckles are not working well.
- If it has been in contact with any active or dangerous chemicals.
- If there is any other doubt as to its security.

WARNING

- The various cases of wrong use shown in this notice are not exhaustive; there are innumerable wrong uses possible, it is not feasible to show them all.
- Work at height is a dangerous activity that could lead to severe injury or death.
- Special knowledge and training are required to use this product.
- This product must be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct control of a competent person.
- Failure to follow these warnings increases the risk of injury or death.
- The use of "second-hand" equipment is strongly discouraged.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- It is essential for the user's security that the reseller gives this user notice in the language of the country where it is used.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is compromised by the operation of another piece of equipment.
- Failure to respect the positioning of the user to the anchor point may result in severe injury or death.
- Inert suspension in a harness may result in severe injury or death in just a few minutes for an unconscious person. Never work alone and always plan an easy rescue route.
- It is recommend to keep an identification sheet such as the one attached to this notice for each component (system or sub-system) used in work positioning or work at height.

MEANING OF MARKINGS

CE : Conformity to the European Regulation (2016/425) PPE.
0120 : Number of the Notified Body, SGS 217-221 London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY – United Kingdom.
0598 : The number of the organisation overseeing the control of manufacturing : SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland.

Serial Number: The last two digits indicate the year of manufacture.
EN 813: 2008 : Standard reference.
EN 358: 2019 : Standard reference.
EN 361 : 2002: Standard reference.
Notified body for the UE type-examination: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

BEAL GUARANTEE

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

RESPONSABILITY

BEAL is not responsible for the consequences, direct,indirect or accidental, or any other type of damage befallingor resulting from the use of its products.

Español

PRODUCTO

- Este artículo se puede emplear como arnés para detección de caídas, cinturón para posicionamiento de trabajo y arnés de cintura.
- Existe un uso específico para cada definición de este producto. No se debe emplear el producto para cualquier propósito que no sea para el que está diseñado. No hay que cargarlo por encima del peso que soporta. (por ejemplo no utilizarlo para posicionamiento de trabajo en caso de que exista una situación de detección de caídas).
- Emplear siempre los puntos de anclaje diseñados cada uso correspondiente.
- Posicionamiento de trabajo: puntos de anclaje EN 358.
- Material principal: Poliamida (costuras), Aluminio (hebillas), Acero (puntos de anclaje).

USO

- El sistema de seguridad debe estar sujeto por un punto de anclaje (fuerza mínima 10kN) situado sobre o a la altura del usuario. Éste punto de anclaje debe ser conforme a los requisitos de la normativa EN795.
- Cada componente de la cadena de seguridad (arnés, cuerda, conector, puntos de anclaje, aparato descendedor...) debe estar conforme a la normativa EN (marcaje CR).
- Hay que verificar la compatibilidad de este producto con otros componentes de la cadena de seguridad.
- El nudo recomendado es "la figura 8".
- Si se emplea un conector para unir el punto de amarre del arnés a otro componente del sistema (cabo de anclaje lanyard, sistema de absorción de fuerzas..), este conector debe ser conforme a los requisitos en la normativa EN362.
- Ajustar el arnés (Fig.1) : Colocar cintura, ajustar primero el cinturón y después las perneras.
- El arnés se ajusta por medio de las hebillas autobloqueantes (Fig. 2).
- Durante el uso, revisa el arnés y la adecuada colocación de los componentes individuales.

USO DEL CINTURÓN PARA POSICIONAMIENTO DE TRABAJO Y CONTENCIÓN

- En el caso de ser empleado para contener un desplazamiento que prevenga que el usuario entre en una zona donde se pudiera producir una caída, es posible utilizar los puntos de anclaje independientemente según la norma EN358.
- En una situación de posicionamiento de trabajo, nunca emplear un único punto de anclaje lateral.
- En una situación de posicionamiento de trabajo, utilizar el anillo ventral como anclaje único los dos puntos laterales al mismo tiempo para que el usuario consiga la mejor estabilidad. El cabo de anclaje para posicionamiento se debe mantener bajo tensión y la distancia de caída libre limitada a 0.6m. como máximo.

USO DEL ARNES DE CINTURA

- Para conectar aparatos de frenado o aparatos para ascender, solo hay que emplear el punto de anclaje que sea conforme a los requisitos de la norma EN813.

PRECAUCIONES

- Antes de usar, hay que hacer un test en suspensión, en un lugar seguro para averiguar si el arnés está adaptado a la morfología del usuario.
- Evitar rozamiento con superficies abrasivas o afiladas que pudieran dañar el arnés.
- Cuando el arnés haya sido expuesto al agua o al hielo, el arnés se convierte más sensible a la abrasión: repasar las precauciones.
- La temperatura de almacenaje o uso no debe exceder los 80ºC. La poliamida se funde a 230°C.
- Antes y durante su uso, y en caso de dificultad se debe considerar la posibilidad de un rescate.
- El usuario debe estar seguro de que sus condiciones de salud no afecten a su seguridad durante el uso de este material.
- Asegurarse del espacio libre en el lugar de trabajo y el espacio para ejercer el trabajo. Especialmente que el espacio que haya debajo del usuario sea suficiente para su seguridad.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

- El arnés no debe entrar en contacto con agentes químicos, particularmente ácidos que pudieran causar la destrucción invisible de fibras.
- Evitar la exposición innecesaria a los rayos UV. Almacenar el arnés a la sombra, lejos de la humedad y fuentes de calor. Hay que recordar las mismas condiciones para su transporte.
- Si el arnés está sucio, lavarlo en agua fría y limpia (max. 30ºC) y si fuera necesario, utilizar un producto para lavar tejidos delicados, empleando un cepillo de cerdas sintéticas. Desinfectar empleando únicamente materiales que no tengan efecto sobre los tejidos sintéticos.
- Si está mojado, después del uso o lavado, dejarlo secar en un lugar fresco y sombreado.
- Antes y después de cada uso, hay que inspeccionar cada costura, y las hebillas.
- Este producto y la legibilidad de su marcaje deben ser inspeccionados periódica y meticulosamente por una persona competente, al menos una vez al año y con más frecuencia según las condiciones de uso.
- Queda prohibida la reparación o modificación del arnés por parte del usuario.
- Un arnés es parte del equipamiento personal. Al ser empleado sin la vigilancia del usuario, puede sufrir daños serios que pueden no ser visibles.
- Verifica regularmente el ajuste de las hebillas y de los puntos de anclaje.

VIDA DE USO

- Vida de uso = Tiempo de almacenamiento antes del primer uso + tiempo de uso.
- La vida de uso depende de la frecuencia y del tipo de uso.
- Las cargas mecánicas y el roce reducen las propiedades del arnés poco a poco. Los rayos UV y la humedad pueden acelerar el envejecimiento del material.
- Tiempo de almacenamiento: En buenas condiciones, este producto se podría almacenar durante 5 años antes de su primer uso sin que esto afecte a la futura vida de uso del arnés o su duración.
- Vida de uso:
El tiempo de utilización potencial de este producto es de 10 años:

Atención: Se trata de un tiempo de utilización potencial. Un arnés podría quedar inservible en su primer uso. El almacenamiento adecuado entre periodos de uso es esencial. La vida de uso de un arnés nunca debe exceder los 10 años. Máximo total de vida de uso (almacenamiento antes de uso + vida de uso) queda limitado a 15 años.

- **Se debe desechar un arnés**:
- Si ha sufrido una caída fuerte, aunque no se vean daños aparentes
- Si las costuras han sufrido daños debido a la abrasión, cortes, agentes químicos u otros motivos.
- Si las hebillas no funcionan bien.
- Si ha estado en contacto con químicos activos o peligrosos.
- Si hay dudas sobre su seguridad.

AVISO

- Varios de los casos de uso incorrecto mostrados en este aviso no son exhaustivos; hay innumerables ejemplos de uso incorrecto, pero no es factible mostrarlos todos.
- El trabajo en altura es una actividad peligrosa que podría derivar en lesiones graves e incluso la muerte.
- Para el uso adecuado de este producto, se requieren un conocimiento y formación adecuados.
- Este producto debe ser empleado por personas responsables y competentes, o por aquellos que estén bajo el control directo de una persona competente.
- El echo de no seguir estas recomendaciones incrementa los riesgos de lesión o muerte
- Queda totalmente desaconsejado el uso de material de "segunda mano".
- El usuario es responsable de sus propias acciones y decisiones.
- Es esencial para la seguridad del usuario que el vendedor entregue esta lista de recomendaciones en el idioma del país donde se emplea.
- Al utilizar múltiples piezas de equipamiento al mismo tiempo, se puede producir una situación de peligro si la función de seguridad de una de las piezas de equipo queda comprometida por el funcionamiento de otra pieza del equipo.
- Si no se respeta la posición del usuario respecto al punto de anclaje, podrían producirse lesiones graves o incluso la muerte.
- La suspensión inerte de un arnés puede pro-

vocar lesiones graves o la muerte a una persona inconsciente en solo unos pocos minutos. Nunca trabajar solo y planificar siempre unas pautas sencillas de rescate.
- Se recomienda tener una hoja de identificación como esta para cada uno de los componentes (sistema o subsistema) empleados para posicionamiento de trabajo o trabajos en altura.

SIGNIFICADO DE LAS MARCAS
CE : Conformidad con la Reglamentación Europea (2016/425) relativa a los EPI.
0120 : Número del Organismo Notificado, SGS 217- 221 London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY – United Kingdom.
0598 : Número del Organismo Notificado : SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland.

Número de serie: Los últimos 2 dígitos indican el año de fabricación.
EN 813 : 2008: Referencia estándar.
EN 358 : 2019 : Referencia estándar.
EN 361 : 2002: Referencia estándar.
Organismo Notificado para el examen tipo UE: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

GARANTIA BEAL
Este producto tiene garantía de 3 años cubriendo cualquier defecto en los materiales o mano de obra. This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusiones de la garantía: desgaste normal producido por el uso, modificaciones o alteraciones, almacenamiento incorrecto, cuidado inadecuado, daños causados por accidentes, o debido a un uso incorrecto.

Responsabilidad
BEAL no es responsable de las consecuencias, directas, indirectas o accidentales, o de algún otro tipo de perjuicio ocurrido o resultante del uso de sus productos.

Italiano

DEFINIZIONE PRODOTTO
- Questo prodotto è, a seconda delle necessità, un'imbracatura anticaduta ed un cosciale.
- A ciascuna di queste definizioni corrisponde un impiego specifico. In nessun caso si devono superare i limiti per i quali è previsto il suo utilizzo.
- Rispettare tassativamente i punti di ancoraggio previsti per il vostro impiego:
Posizionamento sul lavoro: punti di fissaggio EN358.
- Materiali principali: polyammide (fettucce), Alluminio (fibbie e regolazioni) ed acciaio (punti d'ancoraggio).

UTILIZZO
- Il sistema d'assicurazione deve necessariamente comportare un punto d'assicurazione affidabile (resistenza minima 10 kN) posta all'altezza o al di sopra dell'utilizzatore e rispondente alle esigenze della normativa EN795.
- I diversi componenti la catena d'assicurazione (imbracatura,corda, moschettoni, punti d'ancoraggio, assicuratori,discensori) devono essere conformi alle normative europee (marchio CE).
- Verificare la compatibilità di questi prodotti con gli altri elementi del sistema di posizionamento di lavoro.
- Il nodo di legatura consigliato è il nodo a 8 (guide con frizione).
- Se un connettore è impiegato per collegare un anello d'ancoraggio a un altro elemento del sistema (longe, assorbitore d'energia...) questo connettore deve rispondere alle esigenze della normativa EN 362.
- Regolazione dell'imbracatura (Fig.1):
Indossare l'imbracatura completa poi regolare i cosciali.
- La regolazione dell'imbracatura avviene grazie alle fibbie automatiche (Fig.2).
- Durante l'utilizzo, verificare lo stato della cintura. Verificare il posizionamento corretto dei materiali, gli uni in rapporto agli altri.

UTILIZZO COME CINTURA DI POSIZIONAMENTO
- I punti d'ancoraggio nel contesto di un impiego che preveda una trattenuta (alfine di impedire a chiunque il raggiungimento di zone che rappresentino un possibile rischio di caduta dall'alto) devono essere utilizzati indipendentemente gli uni dagli altri.
- Nel caso di impiego in posizione di lavoro, è vietato utilizzare un solo anello d'ancoraggio laterale.
- Utilizzare esclusivamente l'anello ventrale o, in alternativa i due anelli laterali, alfine di equilibrare correttamente l'utilizzatore.
- La longe di posizionamento deve essere mantenuta tesa, l'eventuale spostamento libero limitato a 0,6 metri.

UTILIZZO COME IMBRACATURA COSCIALE
- Per gli utilizzi con dispositivi di frenaggio oper risalita di corde fisse utilizzare esclusivamente i punti d'ancoraggio rispondenti alla normativa EN813.

PRECAUZIONI
- Prima di qualunque impiego procedere ad una prova alfine di verificare se l'imbracatura è adatta alla vostra morfologia.
- Evitare tutti gli attriti con zone ruvide o taglienti che potrebbero danneggiare l'imbracatura.
- A causa del gelo o dell'umidità l'imbracatura diviene molto più sensibile all'abrasione, moltiplicare le precauzioni.
- La temperatura d'esercizio o di stoccaggio non deve superare gli 80° centigradi. La temperatura di fusione del poliammide è di 230° C.
- Prima e durante l'impiego identificare le possibilità di soccorso in caso di difficolta.
- Gli utilizzatori devono assicurarsi che il loro stato di salute sia consono al tipo di lavoro che si apprestano a fare e all'impiego di questo materiale.
- Accertarsi che l'area attorno alla zona operativa non comprometta la sicurezza dell'utilizzatore ed in particolare sotto l'utilizzatore in caso di caduta.

MANUTENZIONE
- L'imbracatura non dovrà essere messa in contatto con agenti chimici, sopratutto acidi che potrebbero distruggere le fibre senza che questo risulti visibile.
- Evitare l'esposizione inutile ai raggi UV. Riporre l'imbracatura all'ombra, al riparo dall'umidità e da fonti di calore. Durante il trasporto rispettare le medesime accortezze.
- Nel caso di contatto con sale lavare l'imbracatura con acqua corrente e fredda (max 30°) eventualmente con un detergente per tessuti delicati e spazzolando con una spazzola morbida e sintetica. Disinfettare solo con prodotti specifici, alfine di non intaccare il materiale sintetico.
- In caso l'imbraco si fosse bagnato per il lavaggio o durante l'uso, lasciarlo asciugare all'ombra ed al riparo da qualunque fonte di calore.
- Prima e dopo ogni uso verificare lo stato di ogni cucitura, fettuccia e fibbia.
- Alfine di garantire la sicurezza dell'utilizzatore, questo prodotto e la leggibilità dei dati devono essere controllate da personale competente almeno una volta all'anno e più frequentemente a seconda delle condizioni d'uso.
- E' vietato modificare o riparare od intervenire in altro modo da parte dell'utilizzatore.
- L'imbracatura fa parte dell'equipaggiamento personale. Durante il suo utilizzo da parte di terzi può subire danni gravi e non visibili.
- È importante verificare regolarmente le fibbie di regolazione così come i punti di ancoraggio.

VITA UTILE
- Durata della vita= durata dl prodotto riposto prima dell'uso + durata d'impiego.
- La vita utile dipende dalla frequenza e dal modo d'impiego.
- Sollecitazioni meccaniche, abrasioni degradano via via le proprietà. I raggi UV e l'umidità possono produrre invecchiamento accelerato dell'imbracatura.
- Durata di prodotto riposto: in buone condizioni di stoccaggio il prodotto può essere riposto per 5 anni prima del suo primo impiego, senza che questo influenzi la durata d'impiego.
- **Durata d'impiego**
questo prodotto ha un tempo d'utilizzo potenziale di 10 anni.
Attenzione: Si tratta di una durata potenziale. Un'imbracatura può distruggersi al primo utilizzo. E' il controllo che determina se il prodotto va dismesso prima del previsto. Tra gli impieghi, uno stoccaggio appropriato è essenziale. Il tempo d'utilizzo non deve superare i 10 anni. La vita utile (stoccaggio prima del primo utilizzo + tempo d'utilizzo) è limitata a 15 anni.
- **L'imbracatura dovrà essere dismessa:**
- se ha subito una caduta importante anche se priva di danno apparente.
- se le fettucce sono danneggiate a causa di abrasioni, tagli, agenti chimici od altro.
- se le cuciture sono danneggiate.
- se le fibbie funzionano male.
- se è entrato in contatto con prodotti chimici pericolosi.
- se ci sono dubbi riguardo la sua sicurezza.

AVVERTENZE
- I casi di cattivo o errato utilizzo qui presentati non possono essere esaustivi. Esistono moltitudini di scorrete utilizzazioni che non è possibile enunciare.
- Il lavoro in altezza è attività pericolosa che può provocare ferite gravi ed anche la morte.
- L'apprendimento delle corrette tecniche ed una competenza accurata sono requisiti indispensabili per l'utilizzo di questo prodotto.
- Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da personale preparato e competente e o comunque l'utilizzatore deve essere sorvegliato durante l'impiego da personale preparato.
- Il mancato rispetto di queste regole comporta un aumento dei rischi di ferite o di morte.
- L'impiego di materiale "occasionale" è vivamente sconsigliato.
- Siete responsabili delle vostre azioni e delle vostre decisioni.
- E' essenziale per la sicurezza dell'utilizzatore che il rivenditore fornisca queste istruzioni nella lingua del paese d'utilizzo del prodotto.
- Attenzione ai pericoli possibili provenienti dall'impiego di articoli differenti o destinati ad uso diverso ma interferenti tra loro.
- Attenzione, il mancato rispetto del corretto posizionamento dell'utilizzatore in relazione al punto d'ancoraggio può avere conseguenze gravi (anche mortali).
- Il mantenere a lungo, in sospensione, l'utilizzatore durante l'impiego dell'imbracatura attraverso questa, può provocare traumi gravi, persino la morte se l'utilizzatore si trova in condizione d'incoscienza, anche se solo per alcuni minuti. Per questo non lavorare mai soli e prevedere tassativamente in ogni occasione un sistema di salvataggio efficace e rapido.
- E' consigliato conservare un documento identificativo al fine di fornire informazioni importanti su ciascuno dei componenti e relativo incarico.

SIGNIFICATO DEI SIMBOLI:
CE : conformità al regolamento Europeo (2016/425) sui dispositivi di protezione individuale.
0120 : Codice dell'organismo di certificazione, SGS 217-221 London Road- Camberley- Surrey - GU15 3EY- United Kingdom.
0598 : Numero dell´ente che interviene nel controllo della produzione : SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland.

Numero di lotto: le ultime due cifre indicano l'anno di fabbricazione.
EN813:2008: n° ed anno di riferimento tecnico.
EN358:2019: n° ed anno di riferimento tecnico
EN 361 : 2002: n° ed anno di riferimento tecnico
Organi di certificazione deputati alla verifica ed alla certificazione Tipo UE : VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

GARANZIA BEAL
Questo prodotto è garantito 3 anni contro tutti i difetti di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: la normale usura, qualunque modifica o ritocco, lo scorretto stoccaggio, lo scorretto utilizzo, il danneggiamento dovuto ad incidenti, negligenze, agli impieghi per cui questo prodotto non è destinato.
Responsabilita
BEAL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette e o accidentali e di qualunque altro tipo di danneggiamento sopravvenuto o risultante dall'impiego di questi prodotti.

Deutsch

PRODUKT
- Dieses Produkt ist ein Auffanggurt, Sitzgurt und Positionierungsgurt zum Arbeiten.
- Der Gurt darf nur für die vorgesehenen Anwendungen eingesetzt werden. Er darf auch nicht mit größeren Lasten belastet werden, als für die er ausgelegt ist. (Benutzen Sie den Gurt z.B. nicht in einer Arbeitspositionierungskonfiguration, wenn ein Sturz auftreten kann.)
- Benutzen Sie immer die Auffang- oder Halteösen, die dem Einsatz entsprechen:
-Arbeitspositionierung: Halteösen EN358
- Materialien: Gewebe aus Polyamid, Schnallen aus Aluminium, Auffang- und Halteösen Aluminium und aus Stahl.

GEBRAUCH
- Das Sicherungssystem muss einen Anschlagpunkt (minimale Bruchlast (10kN) über oder auf Höhe der Arbeitsposition haben. Dieser Anschlagpunkt muss der Norm EN795 entsprechen.
- Jede Komponente die Sicherungssystem muss den EN-Normen entsprechen.
- Überprüfen Sie, dass die Komponenten den EN-Normen entsprechen.
- Der empfohlene Einbindeknoten, ist der Achterknoten.
- Sollte ein Verbindungselement an einen Auffang- oder Halteöse oder eine anderen Komponente des Systems angebracht werden, dann muss dieser den EN362 Standards entsprechen.
- Einstellen des Gurtes (Bild 1)
1.Ziehen Sie den Sitzgurt an und passen Sie zuerst den Hüftgurt an (1) und danach die Beinschlaufen (2).
- Der Gurt kann mit den selbstblockierenden Schnallen verstellt werden (Bild 2).
- Kontrollieren Sie während des Gebrauchs die richtige Einstellung der Komponenten zueinander.

GEBRAUCH ZUR ARBEITSPOSITIONIERUNG
- Die Halteösen zur Arbeitspositionierung (EN358) können unabhängig von einander benutzt werden.
- Bei der Positionierung verwenden Sie bitte die seitlichen Halteösen nicht einzeln.
- Bei der Positionierung können Sie die Halteöse am Rücken einzeln, oder in Verbindung mit den beiden seitlichen Halteösen zusammen, verwenden um den Anwender zu stabilisieren.
- Das Seil zur Arbeitspositionierung, muss unter Spannung sein und ein freier Fall darf maximal 0,6m betragen.

GEBRAUCH ALS SITZGURT
- Um Seilbremsen am Gurt zu befestigen benutzen Sie ausschließlich den Punkt der EN813 entspricht.

VORSICHTSMASSNAHMEN
- Testen Sie den Gurt, vor dem ersten Einsatz, an einem sicheren Platz um festzustellen, ob dieser Gurt an ihren Körperbau angepasst ist.
- Vermeiden Sie das Reiben an scharfen oder rauhen Gegenständen, die den Gurt beschädigen können.
- Bei Kontakt mit Wasser und Eis ist der Gurt anfälliger gegen Abrieb. Bitte dann dort noch sorgfältiger prüfen.
- Die Lagertemperatur, darf 80°C nicht überschreiten. Der Schmelzpunkt von Polyamid beträgt 230°C.
- Vor und während des Einsatzes müssen die Möglichkeiten einer Rettung bei einem Unfall durchdacht werden.
- Der Nutzer muss so gesund sein, dass er beim Einsatz nicht seine Sicherheit gefährdet.
- Stellen Sie sicher, dass Sie genug Platz zur Arbeiten haben. Insbesondere nach unten.

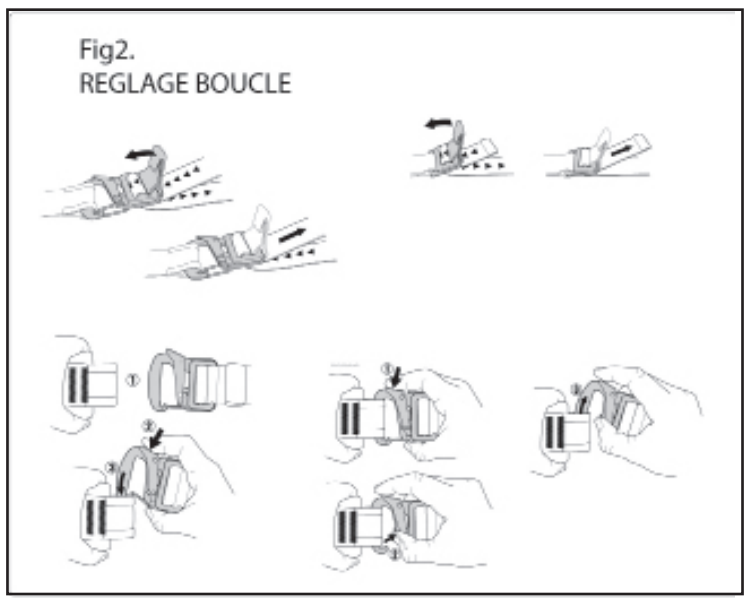
PFLEGE UND WARTUNG
- Der Gurt darf nicht in Kontakt mich Chemikalien geraten, die die Fasern beschädigen können.
- Vermeiden Sie unnötige UV-Strahlung Lagern Sie den Gurt an einem trockenen und schattigen Ort ohne Hitzequellen. Das gleiche gilt auch für den Transport.
- Der Gurt kann bei maximal 30°C mit einem Feinwaschmittel und einer Bürste gereinigt werden. Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die die Synthetikfasern nicht beeinflussen.
- Trocknen Sie den Gurt an einem schattigen gut durchlüfteten Ort.
- Überprüfen Sie vor und nach Gebrauch den Gurt auf Schäden.
- Diese Produkt muss regelmäßig systematisch von einer kompetenten Person überprüft werden. Mindestens einmal im Jahr und häufiger je nach Einsatzbedingungen.
- Reparaturen oder Veränderungen sind untersagt.
- Ein Gurt gehört zur persönlichen Schutzausrüstung. Verleihen Sie ihn, deshalb nicht, da Schäden entstehen können, die Sie nicht erkennen können.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Schnallen sowie die Auffang- und Halteösen.

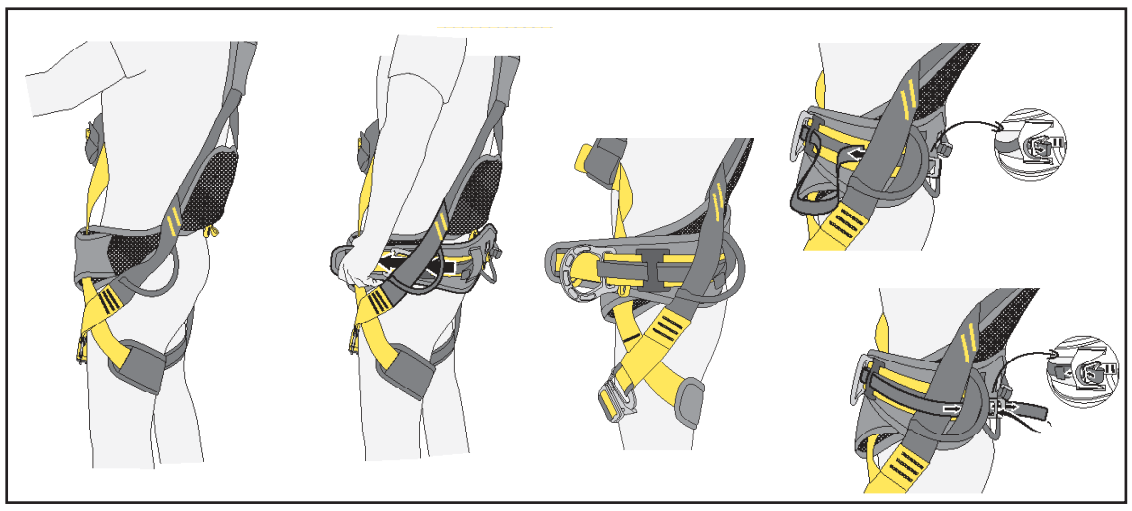
LEBENSDAUER
- Lebensdauer= Zeit vor dem ersten Einsatz + Einsatzzeit.Die Lebensdauer hängt von Art und Häufigkeit des Einsatzes an.
- Mechanische Belastung, Abrieb, UV-Strahlung und Feuchtigkeit beschleunigen die Alterung.
- Lagerzeit: Unter guten Bedingen kann der Gurt 5 Jahre vor dem ersten Einsatz gelagert werden.
- Die Gebrauchsdauer beträgt potentielle 10 Jahre.
Achtung : dies ist die potentielle Gebrauchsdauer, ein Gurt kann bereits bei seiner ersten Verwendung unbrauchbar werden. Die Überprüfung kann ergeben, dass das Produkt schon früher ausgesondert werden muss. Zwischen dem Gebrauch ist es unerlässlich, dass der Gurt sachgemäß gelagert wird. Die Gebrauchsdauer darf in keinem Fall 10 Jahre überschreiten. Die Lebensdauer (Lagerung vor der ersten Inbetriebnahme + Gebrauchsdauer) ist auf 15 Jahre beschränkt.
- Der Gurt muss ausgesondert werden, wenn
-ein größerer Sturz aufgetreten ist.
-das Gewebe durch Abrieb und Schnitte beschädigt ist.
-die Schnallen nicht mehr richtig funktionieren.
-der Gurt mit Chemikalien in Kontakt geraten ist.
-Zweifel an der Sicherheit bestehen.

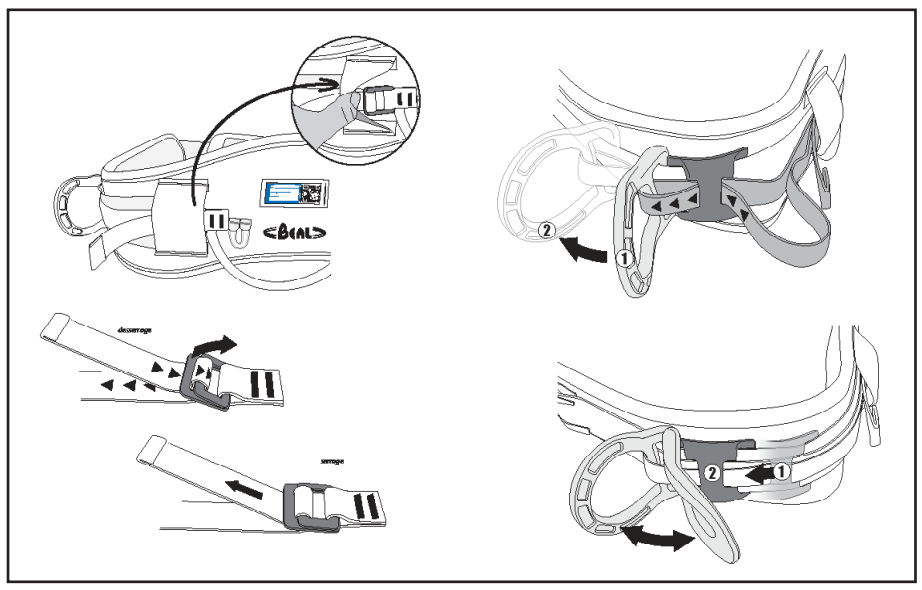
WARNHINWEISE
- Die gezeigten Möglichkeiten der falschen Anwendungen sind nicht vollständig, da die möglichen Fehler endlos sind.
- Die Arbeit in der Höhe ist gefährlich und kann zu Verletzungen oder Tod führen.
- Spezielles Wissen und Erfahrung sind zum richtigen Gebrauch nötig.
- Dieses Produkt darf nur von kompetenten Personen, oder unter deren Aufsicht, eingesetzt werden.
- Die Missachtung dieser Warnhinweise erhöhen das Risiko von Verletzungen und Tod.
- Vom Gebrauch von „Second-Hand"-Gurten wird dringend abgeraten. Sie sind für ihre Tätigkeiten und Entscheidungen selbst verantwortlich.
- Für den Nutzer ist es wichtig, dass er vom Händler die nötigen Gebrauchshinweise in der Landessprache erhält.
- Wenn mehrere verschiedene Komponenten eingesetzt werden, dann können die sich negativ beeinflussen.
- Die falsche Positionierung am Sicherungspunkt kann zu Verletzungen oder Tod führen.
- Bewegungsloses Hängen im Gurt kann bei Bewusstlosen innerhalb kürzester Zeit zu Verletzungen oder Tod führen. Arbeiten Sie deshalb nicht alleine und planen Sie Rettungsmöglichkeiten ein.
- Es wir empfohlen ein Kontrollblatt (wie jenes im Anhang), für alle Komponenten, zu führen.

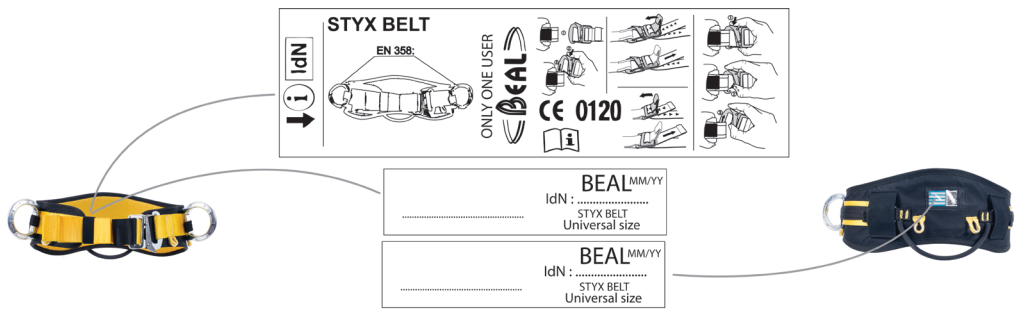
BEDEUTUNG DER MARKIERUNGEN
CE : Konformität mit der europäischen Verordnung (2016/425).
0120 : Nummer der Zertifizierungsstelle, SGS 217- 221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY – United Kingdom.
0598 : Nummer der die Fertigung überwachenden Organisation, SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland.
Seriennummer: Die beiden letzten Ziffern sind das Herstellungsjahr.
EN 813: 2008: Technischer Nachweis.
EN 358:2019: Technischer Nachweis.
EN 361 : 2002: Technischer Nachweis.
Notified body for the UE type-examination: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

BEAL GARANTIE
BEAL garantiert 3 Jahre auf Herstellungs- und Materialfehler. Ausgenommen sind: Abnutzung durch Gebrauch, Veränderungen, falsche Lagerung, schlechte Wartung, Schäden durch Unfälle, nichtsachgerechten Gebrauch.
Verantwortung
BEAL ist nicht verantwortlich für die direkten, indirekten, zufälligen Auswirkungen oder jede andere Art von Schäden die durch den Gebrauch des Produktes ausgehen kann.









EU declaration of conformity available on /
Déclaration UE de conformité disponible sur /
Declaración de conformidad de la UE disponible en /
Dichiarazione di conformità UE disponibile su /
EU-Konformitätserklärung verfügbar auf /
EU-conformiteitsverklaring beschikbaar op/
Deklaracja zgodności UE dostępna na /
Az EK megfelelőségi nyilatkozat elérhető /
Declaração de conformidade da UE disponível em /
EU prohlášení o shodě k dispozici na /
Declarația UE de conformitate disponibilă la/
UE uygunluk beyanı /
EU försäkran om överensstämmelsen finns på /
EU-samsvarserklæring tilgjengelig på /
EU-overensstemmelseserklæring tilgængelig på /
EU: n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla /
Izjava EU o skladnosti, ki je na voljo na /
EU izjava o sukladnosti dostupna na /
ЕС декларация за съответствие ще намерите на /
EU 適合宣言書は下記で入手できます/

http://www.beal-planet.com

Date of manufacture MM/YY
Date de fabrication MM/YY
fecha de fabricación MM/YY
data di produzione MM/YY
Herstellungsdatum MM/yY
data de fabricação MM/YY
productiedatum MM/YY
Valmistusvuosi MM/YY
Data fabricării MM / YY
Dátum výroby MM / YY
Tilverkningsdatum MM / YY
제조 일자 MM / YY
Datum výroby MM / YY
Дата на производство MM/YY
Gyártás dátuma MM / YY

Suomi

MÄÄRITELMÄT:
- Tämä tuote on putoamissuoja, turvavyö ja istuinsarja.
- Jokaisella näistä kolmesta nimityksestä on erityinen käyttö. Älä missään tapauksessa ylitä rajaarvoja, joihin tuote on tarkoitettu (esim. Älä laita tuotetta turvavöiden kokoonpanoon, jos putoamisvaara on olemassa).
- On tärkeää noudattaa käyttötarkoituksiin sovitettuja kiinnitysrenkaita:
- Huolto- ja turvajärjestelmät työpaikalla: kiinnityspisteet EN358.
- Päämateriaalit: Polyamidi (hihnat, köysi), alumiini (säätösilmukat) ja teräs (kiinnityspisteet).

KÄYTTÖ
- Belay-järjestelmässä on välttämättä oltava luotettava kiinnityspiste (vähimmäisvastus 10 kN) käyttäjällä, joka täyttää standardin EN 795 vaatimukset.
- Belay-järjestelmän eri osat (valjaat, köysi, karabiinit, ankkuripisteet, kiinnityslaitteet, laskeutumiskoneet) on noudatettava eurooppalaisia standardeja (CE-merkintä).
- Tarkista tämän tuotteen yhteensopivuus työn paikannusjärjestelmän muiden osien kanssa.
- Suositeltu solmupiste on kahdeksan solmua.
- Jos liitintä käytetään roikkuvan renkaan liittämiseen järjestelmän toiseen elementtiin (esim. Hihna, energianvaimennin ...), tämän liittimen on täytettävä standardin EN 362 vaatimukset.
- Valjaiden säätö (Kuva 1):
Kierrä vyötärönauha ja säädä vyötärö (1) sitten shortsit (2).
- Valjaiden säätö tapahtuu automaattisilla silmukoilla (kuva 2).
- Tarkista käytön aikana hihnan kunto. Tarkista myös laitteen oikea sijoittuminen toisiinsa nähden.

KÄYTTÖÖN HENKILÖSSÄ HUOLTO
- Turvajärjestelmän käytössä olevia katkaisupisteitä (jotta henkilö ei pääse alueelle, jossa on vaarassa pudota korkeus) voidaan käyttää toisistaan riippumatta.
- Työpisteen mukaisesti on kielletty käyttää sivupiirirengasta yksin.
- Työaseman ylläpitämiseksi käytä ventral rengasta yksin tai molempia sivurenkaita käyttäjän tasapainottamiseksi.
- Työpaikan säätöhihna on pidettävä kireänä ja vapaa liikkuvuus on enintään 0,6 m.

KÄYTTÖ LYHYT HARJOITUKSISTA
- Jos käytät jarrulaitteita tai hissejä kiinteissä köysissä,
käytä vain ankkuria, joka täyttää EN813: n vaatimukset.

VAROTOIMET
- Suorita ripustuskoe turvalliseen paikkaan ennen käyttöä, jotta varmistetaan, että hihna on mukautettu kehon tyypille.
- Vältä hankausta hankaavilla tai terävillä alueilla, jotka voivat vahingoittaa hihnaa
- Kosteuden tai jäätymisen vaikutuksesta hihna tulee herkemmäksi hankaukselle: kerro varotoimenpiteet.
- Käyttö- tai säilytyslämpötila ei saa olla yli 80 ° C. Polyamidin sulamislämpötila on 230 ° C.
- Ennen käyttöä ja käytön aikana on otettava huomioon hätätilanteet mahdollisissa vaikeuksissa.
- Käyttäjien tulee varmistaa, että heidän terveydentilansa ei vaikuta heidän turvallisuuteensa, kun käytät tätä laitetta.
- Varmista, että työskentelyalueen ympärillä oleva tila ei vaaranna käyttäjän turvallisuutta, varsinkin käyttäjän alla, jos putoaa.

HUOLTO
- Hihna ei saa joutua kosketuksiin kemiallisten aineiden, lähinnä happojen kanssa, jotka voivat tuhota kuituja ilman näkyvyyttä.
- Vältä tarpeetonta altistumista U.V: lle. Säilytä hihna varjossa, pois kosteudelta ja lämmönlähteeltä. Noudata samoja ohjeita kuljetusta varten.
- Jos hihna on likainen, pese se puhtaassa kylmässä vedessä (korkeintaan 30 °), mahdollisesti pyykillä herkälle tekstiilille, harjaamalla se synteettisellä harjalla. Desinfiointi vain sopivilla tuotteilla, joilla ei ole vaikutusta synteettisiin materiaaleihin.
- Jos se on märkä, käytössä tai pesemällä, anna sen kuivua varjossa, kaukana lämmönlähteistä.
- Ennen jokaista käyttökertaa ja sen jälkeen tarkista jokainen sauma, jokainen hihna ja tarkista silmukat.
- Käyttäjän turvallisuuden varmistamiseksi tämä tuote ja sen merkinnän luettavuus on tarkastettava perusteellisesti pätevän henkilön toimesta vähintään kerran vuodessa ja useammin käyttöolosuhteiden mukaan.
- Tuotetta ei saa muokata tai korjata itse.
- Hihna on henkilökohtainen varustus. Käytön aikana voi olla vakavia ja näkymättömiä vahinkoja.
- On tärkeää tarkistaa säännöllisesti asetussilmukat ja kiinnityspisteet.

ELÄSTÖ
- Elinikä = varastointiaika ennen ensimmäistä käyttöä + käytön kesto.
- Käyttöikä riippuu taajuudesta ja käyttötavasta.
- Mekaaniset rasitukset ja kitka heikentävät asteittain ominaisuuksia. U.V ja kosteus voivat aiheuttaa hihnan nopeutettua vanhenemista.
- Varastointiaika: Hyvissä säilytysolosuhteissa tätä tuotetta voidaan säilyttää 5 vuotta ennen ensimmäistä käyttökertaa vaikuttamatta sen tulevaan elämään.
- Käyttöaika: Tämän tuotteen mahdollinen käyttöikä on 10 vuotta:
Huomio: Se on mahdollinen käyttöaika.
Valjaat voidaan tuhota ensimmäisessä käytössä. Ohjaus määrittää, pitäisikö tuote hävittää nopeammin. Käyttötarkoitusten välillä on välttämätöntä säilyttää asianmukainen varastointi. Kestoaika (varastointi ennen käyttöä + käytön kesto) on rajoitettu 15 vuoteen.
- Valjaat on hylättävä:
- jos se on kärsinyt merkittävästi, vaikka vahinkoa ei olisi havaittu.
- jos hihnat ovat vaurioituneet hankaamalla, leikkaamalla, kemiallisilla aineilla tai muilla.
- jos saumat ovat vaurioituneet.
- jos silmukat toimivat huonosti.
- jos se on ollut kosketuksissa vaarallisten kemikaalien kanssa.
- jos hänen turvallisuudestaan on epäilyksiä jotka voivat aiheuttaa vakavan vamman tai kuoleman.
- Tämän tuotteen käyttöön tarvitaan oppimistekniikoita ja erityisosaamista.
- Tätä tuotetta saa käyttää vain pätevät ja asiantuntevat henkilöt, tai käyttäjän tulee olla toimivaltaisen henkilön valvonnassa.
- Näiden sääntöjen noudattamatta jättäminen lisää loukkaantumisen tai kuoleman vaaraa.
- «Käytettyjen» laitteiden käyttö on voimakkaasti estetty.
- Olet vastuussa omasta toiminnastasi ja päätöksistänne.
- Käyttäjän turvallisuuden kannalta on tärkeää, että jälleenmyyjä toimittaa nämä ohjeet tuotteen käyttömaan kielellä.
- Ole tietoinen vaaroista, joita voi esiintyä, kun käytät useita kohteita, joissa yhden kohteen suojaustoiminto vaikuttaa toiseen kohteeseen tai häiritsee sitä.
- Huomaa, että käyttäjän hyvän paikannuksen noudattamatta jättäminen kiinnityspisteeseen nähden voi aiheuttaa vakavia seurauksia (kuolemanvaara).
- Henkilön pidättäminen pitkään lonkkahihnalla voi aiheuttaa vakavan trauman tai kuoleman tajuttomalle henkilölle muutaman minuutin kuluttua. Siksi sinun ei pidä koskaan työskennellä yksin eikä aina tarvitse pelastaa nopeasti.
- Suositellaan, että jokainen työaseman kunnossapitoon tai etenemiseen käytettävä komponentti (järjestelmät tai alijärjestelmät) on sellainen, että se sisältää tämän oppaan sisältämän tunnistekortin.

MERKINNÄT:
CE: Henkilökohtaisia suojavarusteita koskevan eurooppalaisen asetuksen (2016/425) noudattaminen.
0120: Sertifiointielimen numero, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - Iso-Britannia.
0598: Tuotannon valvontaan osallistuvan elimen lukumäärä: SGS FIMKO Oy, PL 30 (Sarkiniementie 3), 00211 HELSINKI.

Eränumero: Viimeiset kaksi numeroa osoittavat valmistusvuoden.
EN 813: 2008: teknisen vertailujärjestelmän n ° ja vuosi.
EN 358: 2019: teknisen vertailujärjestelmän numero ja vuosi.
EN 361: 2002: teknisen vertailujärjestelmän numero ja vuosi.
EU-tyyppitarkastukseen osallistunut ilmoitettu laitos: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

BEAL-TAKUU
Tämä tuote on 3 vuoden ajan taattu materiaalitai valmistusvikoja vastaan. Ei kuulu takuuseen: normaali kuluminen, muutokset tai retusit, huono varastointi, huono kunnossapito, onnettomuuksista johtuvat vahingot, huolimattomuus, käyttötarkoitukset, joita varten tätä tuotetta ei ole tarkoitettu.

Vastuu
BEAL ei ole vastuussa suorista, epäsuorista, tahattomista tai muusta vahingosta, joka on tapahtunut tai on aiheutunut sen tuotteiden käytöstä.

Swenska

DEFINITION PRODUKT:
- Denna produkt är en höstskyddssele, ett säkerhetsbälte och en sitsenhet.
- Var och en av dessa tre valörer har en särskild användning. Under inga omständigheter bör du överskrida gränserna för vilka produkten är avsedd (t.ex. lägg inte produkten i säkerhetsbälte om det finns risk för att det faller).
- Det är viktigt att respektera fästringar som är anpassade till din användning:
- För underhåll och fasthållning på arbetsplatsen: Förankringspunkter EN358.
- Huvudmaterial: Polyamid (remmar, rep), Aluminium (justeringsslingor) och stål (fästpunkter).

ANVÄNDNING
- Belysningssystemet måste nödvändigtvis ha en pålitlig förankringspunkt (minsta motstånd 10 kN) vid eller över användaren som uppfyller kraven i EN 795.
- De olika komponenterna i belysningssystemet (sele, rep, karbinhängare, förankringspunkter, beläggningsanordningar, nedfallare) måste uppfylla europeiska standarder (CE-märkning).
- Kontrollera att produkten är kompatibel med andra delar av arbetspositioneringssystemet.
- Den rekommenderade knutnoden är den åtta knuten.
- Om en kontakt används för att ansluta en hängande ring till ett annat element i systemet (t.ex. lanyard, energiabsorberare ...) måste den här kontakten uppfylla kraven i EN 362.
- Ställjustering (Fig.1):
Dra i midjan och justera midjan (1) och shortsen (2).
- Justering av sele görs genom automatiska slingor (Fig. 2).
- Kontrollera bältesens tillstånd under användningen. Kontrollera också korrekt utrustningens placering i förhållande till varandra.

ANVÄNDNING I BÄLLET FÖR UNDERHÅLL
- Kollapspunkter vid användning av fasthållningstekniken (för att förhindra att en person når områden som riskerar att falla i höjd) kan användas oberoende av varandra.
- I överensstämmelse med arbetsstationen är det förbjudet att använda en sidokoppling ensam.
- För att behålla arbetsstationen, använd endast ventralringen eller båda sidoklämmorna för att balansera användaren korrekt.
- Arbetspositioneringsbandet måste hållas stramt och fri rörelse är begränsad till max 0,6m.

ANVÄNDNING I KORT SKADA
- Använd endast förankringspunkten som uppfyller kraven i EN813 för användning av bromsanordningar eller för fasta repstegar.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
- Utför ett suspensionsprov på ett säkert ställe före varje användning för att säkerställa att bältet är anpassat till din kroppstyp.
- Undvik gnidning på slipande eller skarpa områden som kan skada bältet
- Under effekten av fukt eller frost blir bältet mycket känsligare för nötning: multiplicera försiktighetsåtgärderna.
- Temperaturen för användning eller lagring får inte överstiga 80 ° C. Polyamidens smältemperatur är 230 ° C.
- Före och under användning bör akutalternativ vid svårigheter beaktas.
- Användarna bör se till att deras hälsotillstånd inte kan påverka deras säkerhet vid användning av denna utrustning.
- Se till att utrymmet runt arbetsområdet inte äventyrar användarens säkerhet, speciellt under användaren vid fall.

UNDERHÅLL
- Bältet får inte komma i kontakt med kemiska ämnen, främst syror som kan förstöra fibrer utan att vara synliga.
- Undvik onödig exponering mot U.V. Spara bältet i skuggan, bort från fukt och värmekälla. För transport, följ samma instruktioner.
- Om bältet är smutsigt, tvätta det i rent kallt vatten (max 30 °), eventuellt med tvätt för känsliga textilier, borsta det med en syntetisk borste. Desinfektion med endast lämpliga produkter, utan påverkan på syntetiska material.
- Om det är vått, i bruk eller genom tvättning, låt det torka i skuggan, bort från någon värmekälla.
- Innan och efter varje användning, inspektera varje söm, varje rem och kontrollera loopar.
- För att säkerställa användarens säkerhet måste denna produkt och läsbarheten av dess märkning kontrolleras noggrant av en kompetent person, minst en gång per år och oftare enligt användningsvillkoren.
- Det är förbjudet att ändra eller reparera produkten själv.
- Bältet är personlig utrustning. Under användning av din närvaro kan det leda till allvarliga och osynliga skador.
- Det är viktigt att regelbundet kontrollera inställningsslingorna och fästpunkterna.

LIVETS LIV
- Livstid = lagringstid före första användningen + användbarhetstid.
- Livslängden beror på frekvens och användningsläge.
- Mekaniska spänningar och friktion försämrar gradvis egenskaperna. U.V. och luftfuktighet kan orsaka accelererad åldring av bältet.
- Lagringstid: Vid god lagringsförhållanden kan denna produkt förvaras i 5 år före första användningen utan att det påverkar dess framtida livslängd.
- Varaktighet: Den potentiella livslängden för denna produkt är 10 år:
OBS: Det är en potentiell användningsperiod.
En sele kan förstöras vid första användningen. Det är kontrollen som avgör om produkten ska kasseras snabbare. Mellan användningen är korrekt lagring avgörande. Användningstiden bör aldrig överstiga 10 år. Hållbarhet (lagring före användning + användbarhet) är begränsad till 15 år.
- En sele måste skrotas:
- om det har lidit ett betydande fall även om ingen skada är uppenbar
- Om remmarna skadas av nötning, skärning, kemiska agens eller andra.
- om sömmen är skadad
- om slingorna fungerar illa
- om det har varit i kontakt med farliga kemikalier.
- om det finns några tvivel om hans säkerhet

VARNING
- De få fall av missbruk som presenteras i denna bipacksedel är inte uttömmande. Det finns en mängd missbruk som inte kan räknas upp.
- Arbete i höjdled är en farlig aktivitet vilket kan leda till allvarlig skada eller dödsfall.
- Lärteknik och specialkunskaper krävs för användning av denna produkt.
- Denna produkt bör endast användas av kompetenta och kunniga personer, eller användaren ska vara under behörig persons kontroll.
- Underlåtenhet att följa dessa regler ökar risken för skada eller dödsfall.
- Användningen av «begagnad» utrustning är starkt avskräckt.
- Du är ansvarig för dina egna handlingar och beslut.
- Det är viktigt för användarens säkerhet att återförsäljaren tillhandahåller dessa instruktioner på språket i produktets användarland.
- Var medveten om faran som kan uppstå vid användning av flera objekt där säkerhetsfunktionen för ett objekt påverkas av eller stör funktionen hos ett annat objekt.
- Observera att icke-respekt för användarens bra positionering med avseende på förankringspunkten kan få allvarliga konsekvenser (risk för dödsfall).
- Att hålla en person i suspension under lång tid med ett höftbälte kan resultera i allvarligt trauma eller dödsfall till en omedveten person efter några minuter. Det är därför du borde aldrig arbeta ensam och alltid ha en snabb räddning att genomföra.
- Det rekommenderas att du håller ett identifieringsblad som det som medföljer denna manual för varje komponent (system eller delsystem) som används för underhåll eller progression på arbetsstationen.

MÄRKNING AV MÄRKNING:
CE: Överensstämmelse med den europeiska förordningen (2016/425) om personlig skyddsutrustning.
0120: Certifieringsorganets nummer, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - Storbritannien.
0598: Antal kropp som är involverad i kontrollen av produktionen: SGS FIMKO Oy, Postboks 30 (Sarkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland.

Batchnummer: De sista 2 siffrorna anger tillverkningsåret.
EN 813: 2008: n och år för det tekniska referenssystemet.
EN 358: 2019: n och år för det tekniska referenssystemet.
EN 361: 2002: n och år för det tekniska referenssystemet.
Anmäld organ som deltar i EU-typkontroll: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

BEAL GARANTI
Denna produkt är garanterad i 3 år mot eventuella brister i material eller utförande. Undantaget från garantin: normalt slitage, modifieringar eller retuscher, dåligt förvaring, dåligt underhåll, skador på grund av olyckor, försumlighet, användningar för vilka denna produkt inte är avsedd.

Ansvar
BEAL ansvarar inte för direkt, indirekt, oavsiktlig eller någon annan typ av skada som uppstått eller har orsakats av användningen av sina produkter.

Polski

DEFINICJA PRODUKTU:
- Ten produkt to uprząż zabezpieczająca przed upadkiem, pas bezpieczeństwa i uprząż do siedzenia.
- Każdy z tych trzech wyznań ma szczególne zastosowanie. W żadnym wypadku nie należy przekraczać limitów, dla których produkt jest przeznaczony (np. Nie należy umieszczać produktu w konfiguracji pasa bezpieczeństwa, jeśli istnieje ryzyko upadku).
- Należy koniecznie przestrzegać pierścieni mocujących dostosowanych do twojego zastosowania:
- Do konserwacji i przytrzymywania w miejscu pracy: punkty kotwiczenia EN358.
- Główne materiały: poliamid (paski, lina), aluminium (pętle regulacyjne) i stal (punkty mocowania).

WYKORZYSTANIE
- System asekuracyjny musi koniecznie posiadać niezawodny punkt kotwiczenia (minimalna rezystancja 10 kN) na lub powyżej użytkownika spełniającego wymagania normy EN 795.
- Różne elementy systemu asekuracyjnego (uprząż, lina, karabinki, punkty kotwiczenia, urządzenia asekuracyjne, zjazdowe) muszą spełniać normy europejskie (oznakowanie CE).
- Sprawdź zgodność tego produktu z innymi elementami systemu pozycjonowania pracy.
- Zalecanym węzłem węzła jest osiem węzłów.
- Jeśli złącze jest używane do połączenia wiszącego pierścienia z innym elementem systemu (np. Ściągaczem, pochłaniaczem energii ...), złącze to musi spełniać wymagania normy EN 362.
- Regulacja uprzęży (Fig. 1):
Przewlecz pas i wyreguluj talię (1), a następnie szorty (2).
- Regulacja uprzęży odbywa się za pomocą automatycznych pętli (Fig. 2).
- Podczas użytkowania sprawdź stan paska. Sprawdź również poprawne ustawienie urządzenia względem siebie.

UŻYWAJ W PASIE KONSERWACJI
- Punkty zderzenia przy stosowaniu techniki przytrzymywania (aby uniemożliwić osobie dotarcie do obszarów zagrożonych upadkiem) mogą być używane niezależnie od siebie.
- Zgodnie ze stanowiskiem pracy zabronione jest używanie samego pierścienia zatrzaskowego.
- Aby utrzymać stację roboczą, użyj samego pierścienia brzusznego lub obu pierścieni bocznych, aby prawidłowo zrównoważyć użytkownika.
- Smycz do pozycjonowania musi być napięta, a swobodny ruch jest ograniczony do maksymalnie 0,6m.

UŻYWAJ W KRÓTKICH WIĄZEK
- W przypadku jakiegokolwiek użycia urządzeń hamujących lub stałych wejść linowych, używaj tylko punktu kotwiczenia, który spełnia wymagania normy EN813.

ŚRODKI
- Przed każdym użyciem należy przeprowadzić test zawieszenia w bezpiecznym miejscu, aby upewnić się, że pas jest dostosowany do typu ciała.
- Unikaj tarcia o szorstkie lub ostre powierzchnie, które mogłyby uszkodzić pasek
- Pod wpływem wilgoci lub mrozu pasek staje się znacznie bardziej wrażliwy na ścieranie: pomnóż środki ostrożności.
- Temperatura użytkowania lub przechowywania nie może przekraczać 80 ° C. Temperatura topnienia poliamidu wynosi 230 ° C.
- Przed iw trakcie użytkowania należy rozważyć opcje awaryjne w razie trudności.
- Użytkownicy powinni upewnić się, że ich stan zdrowia nie wpływa na ich bezpieczeństwo podczas korzystania z tego sprzętu.
- Upewnij się, że przestrzeń wokół obszaru roboczego nie zagraża bezpieczeństwu użytkownika, zwłaszcza pod wpływem upadku użytkownika.

OBSŁUGA
- Pas nie może stykać się ze środkami chemicznymi, głównie kwasami, które mogą zniszczyć włókna, nie będąc widoczne.
- Unikaj niepotrzebnej ekspozycji na UV. Przechowuj pasek w cieniu, z dala od wilgoci i źródła ciepła. W przypadku transportu postępuj zgodnie z tymi samymi instrukcjami.
- Jeśli pasek jest brudny, umyj go w czystej zimnej wodzie (maksymalnie 30 °), ewentualnie z praniem do delikatnych tkanin, szczotkując go syntetyczną szczotką. Dezynfekcja przy użyciu odpowiednich produktów, bez wpływu na materiały syntetyczne.
- Jeśli są mokre, używane lub myte, pozostaw je do wyschnięcia w cieniu, z dala od źródeł ciepła.
- Przed i po każdym użyciu, sprawdź każdy szew, każdy pasek i pętle kontrolne.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika, produkt i czytelność jego oznakowania muszą być dokładnie sprawdzone przez kompetentną osobę, co najmniej raz w roku i częściej, zgodnie z warunkami użytkowania.
- Zabrania się samodzielnej modyfikacji lub naprawy tego produktu.
- Pas jest sprzętem osobistym. Podczas korzystania z niego poza twoją obecnością może doznać poważnych i niewidzialnych uszkodzeń.
- Ważne jest, aby regularnie sprawdzać pętle nastawcze i punkty mocowania.

ŻYCIE ŻYCIA
- Czas życia = czas przechowywania przed pierwszym użyciem + czas użytkowania.
- Żywotność zależy od częstotliwości i trybu użytkowania.
- Naprężenia mechaniczne i tarcie stopniowo pogarszają właściwości. U.V. i wilgotność mogą powodować przyspieszone starzenie się pasa.
- Czas przechowywania: W dobrych warunkach przechowywania, produkt może być przechowywany przez 5 lat przed pierwszym użyciem bez wpływu na jego przyszłe życie.
- Czas użytkowania: potencjalny okres użytkowania tego produktu wynosi 10 lat:
Uwaga: jest to potencjalny czas użytkowania.
Uprząż może zostać zniszczona przy pierwszym użyciu. Jest to kontrola, która określa, czy produkt powinien zostać odrzucony szybciej. Między zastosowaniami niezbędne jest właściwe przechowywanie, a czas użytkowania nigdy nie powinien przekraczać 10 lat. Okres przechowywania (przechowywanie przed użyciem + czas użytkowania) jest ograniczony do 15 lat.
- Uprząż musi zostać złomowana:
- jeśli doznał znacznego upadku, nawet jeśli nie jest widoczne uszkodzenie.
- jeśli pasy są uszkodzone przez ścieranie, cięcie, środki chemiczne lub inne.
- jeśli szwy są uszkodzone.
- jeśli pętle działają źle.
- jeśli miał kontakt z niebezpiecznymi chemikaliami.
- jeśli istnieją jakiekolwiek wątpliwości co do jego bezpieczeństwa.

OSTRZEŻENIE
- Kilka przypadków niewłaściwego użycia przedstawionych w tej ulotce nie jest wyczerpujące. Istnieje wiele nadużyć, których nie można wyliczyć.
- Praca na wysokości to zajęcia co może spowodować poważne obrażenia lub śmierć.
- Do korzystania z tego produktu wymagane są techniki uczenia się i specjalne umiejętności.
- Ten produkt powinien być używany wyłącznie przez kompetentne i kompetentne osoby lub użytkownik powinien być pod kontrolą kompetentnej osoby.
- Nieprzestrzeganie tych zasad zwiększa ryzyko obrażeń lub śmierci.
- Odradza się używanie „używanego" sprzętu.
- Jesteś odpowiedzialny za własne działania i decyzje.
- Dla bezpieczeństwa użytkownika istotne jest, aby dealer przekazał te instrukcje w języku kraju, w którym produkt jest używany.
- Bądź świadomy niebezpieczeństwa, które może wystąpić, gdy używasz wielu przedmiotów, na które funkcja bezpieczeństwa jednego przedmiotu wpływa lub zakłóca działanie innego przedmiotu.
- Uwaga, nieprzestrzeganie dobrego usytuowania użytkownika względem punktu kotwiczenia może mieć poważne konsekwencje (niebezpieczeństwo śmierci).
- Utrzymywanie osoby w stanie zawieszenia przez długi czas za pomocą pasa biodrowego może skutkować poważnym urazem lub śmiercią osoby nieprzytomnej już po kilku minutach. Dlatego nigdy nie powinieneś pracować sam i zawsze mieć szybki ratunek do wdrożenia.
- Zaleca się przechowywanie arkusza identyfikacyjnego, takiego jak ten dostarczony z tym podręcznikiem, dla każdego komponentu (systemów lub podsystemów) używanego do konserwacji lub postępu na stacji roboczej.

ZNACZENIE OZNAKOWANIA:
CE: Zgodność z europejskim rozporządzeniem (2016/425) w sprawie środków ochrony osobistej.
0120: Numer certyfikatu, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - Wielka Brytania.
0598: Numer organu zaangażowanego w kontrolę produkcji: SGS FIMKO Oy, PO Box 30 (Sarkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finlandia.

Numer partii: Ostatnie 2 cyfry oznaczają rok produkcji.
EN 813: 2008: n ° i rok systemu odniesienia technicznego.
EN 358: 2019: n ° i rok systemu odniesienia technicznego.
EN 361: 2002: n ° i rok systemu odniesienia technicznego.
Jednostka notyfikowana zaangażowana w badanie typu UE: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

GWARANCJA BEAL
Ten produkt jest objęty 3-letnią gwarancją na wszelkie wady materiałowe lub wykonawcze. Są wyłączone z gwarancji: normalne zużycie, modyfikacje lub retusze, złe przechowywanie, złe utrzymanie, szkody z powodu wypadków, zaniedbania, zastosowania, dla których ten produkt nie jest przeznaczony.

odpowiedzialność
BEAL nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie, przypadkowe lub jakiekolwiek inne szkody, które wystąpiły lub wynikły z użycia jej produktów.

Roumain

DEFINIȚIE PRODUS:
- Acest produs este un ham de oprire, o centură de siguranță și un ham.
- Fiecare dintre aceste trei denumiri are o utilizare specială. În nici un caz nu trebuie să depășiți limitele pentru care produsul este destinat (de exemplu, nu puneți produsul într-o configurație a centurii de siguranță dacă există riscul de cădere).
- Este esențial să respectați inelele de fixare adaptate utilizării dvs.:
- Pentru întreținere și reținere la locul de muncă: puncte de ancorare EN358.
- Materiale principale: poliamidă (curele, frânghii), aluminiu (bucle de ajustare) și oțel (puncte de fixare).

UTILIZARE
- Sistemul de siguranță trebuie să aibă în mod necesar un punct de ancorare sigur (rezistență minimă 10 kN) la sau peste utilizator, care să îndeplinească cerințele din EN 795.
- Diferitele componente ale sistemului de siguranță (hamuri, cabluri, carabine, puncte de ancorare, dispozitive de întoarcere, descendenți) trebuie să respecte standardele europene (marcajul CE).
- Verificați compatibilitatea acestui produs cu alte elemente ale sistemului de poziționare a muncii.
- Nodul nod recomandat este cel de-al optulea nod.
- Dacă se utilizează un conector pentru a conecta un inel de suspendare la un alt element al sistemului (de ex. Șnur, absorbant de energie ...), acest conector trebuie să îndeplinească cerințele EN 362.
- Reglarea cablajului (Fig.1):
Filetați banda și reglați talie (1), apoi pantaloni scurți (2).
- Reglarea hamului se face prin bucle automate (Fig.2).
- În timpul utilizării, verificați starea centurii. Verificați, de asemenea, poziționarea corectă a echipamentului în raport cu celălalt.

UTILIZAREA ÎN CURS DE ÎNTREȚINERE
- Punctele de conflict în utilizarea tehnicii de reținere (pentru a împiedica o persoană să ajungă în zone cu risc de cădere în înălțime) pot fi utilizate independent unul de celălalt.
- În conformitate cu stația de lucru, este interzisă utilizarea numai a inelului de fixare lateral.
- Pentru a menține stația de lucru utilizați inelul ventral singur sau ambele sonerii laterale pentru a echilibra corect utilizatorul.
- Șnurul de poziționare a muncii trebuie să fie ținut întins și mișcarea liberă este limitată la maximum 0,6 m.

UTILIZAȚI ÎN SCURTĂ SCURTĂ
- Pentru orice utilizare a dispozitivelor de frânare sau pentru ascensiunile fixe ale cablului, utilizați numai punctul de ancorare care îndeplinește cerințele din EN813.

PRECAUȚII
- Înainte de orice utilizare, efectuați un test de suspensie într-un loc sigur pentru a vă asigura că centura este adaptată tipului de corp.
- Evitați frecarea pe suprafețe abrazive sau ascuțite care ar putea deteriora centura
- Sub efectul umidității sau înghețului, centura devine mult mai sensibilă la abraziune: înmulțiți precauțiile.
- Temperatura de utilizare sau de depozitare nu trebuie să depășească 80 ° C. Temperatura de topire a poliamidei este de 230 ° C.
- Înainte și în timpul utilizării trebuie luate în considerare opțiunile de urgență în caz de dificultăți.
- Utilizatorii trebuie să se asigure că starea lor de sănătate nu le poate afecta siguranța atunci când utilizează acest echipament.
- Asigurați-vă că spațiul din jurul zonei de lucru nu compromite siguranța utilizatorului, în special în cazul utilizării în caz de cădere.

ÎNTREȚINERE
- Centura nu trebuie să vină în contact cu agenți chimici, în principal acizi care pot distruge fibrele fără a fi vizibile.
- Evitați expunerea inutilă la U.V. Depozitați centura la umbră, departe de umiditate și de sursa de căldură. Pentru transport, urmați aceleași instrucțiuni.
- Dacă cureaua este murdară, spălați-o cu apă curată rece (maxim 30 °), eventual cu o spălătorie pentru textile delicate, periați-o cu o perie sintetică. Dezinfectarea numai cu produse adecvate, fără influență asupra materialelor sintetice.
- Dacă a fost umed, în uz sau spălat, lăsați-l să se usuce la umbra, departe de orice sursă de căldură.
- Înainte și după fiecare utilizare, inspectați fiecare cusătură, fiecare curea și buclele de verificare.
- Pentru a asigura siguranța utilizatorului, acest produs și lizibilitatea marcajului acestuia trebuie să fie verificate temeinic de o persoană competentă, cel puțin o dată pe an și mai frecvent în funcție de condițiile de utilizare.
- Este interzis să modificați sau să reparați singur acest produs.
- Cureaua este echipamentul personal. În timpul utilizării sale din prezența dumneavoastră, acesta poate suferi daune grave și invizibile.
- Este important să verificați în mod regulat buclele de reglare și punctele de atașare.

VIAȚA VIEȚII
- Durata de viață = timpul de stocare înainte de prima utilizare + durata de utilizare.
- Durata de viață depinde de frecvența și modul de utilizare.
- Tensiunile mecanice și frecare treptat degradează proprietățile. U.V. și umiditatea pot provoca îmbătrânirea accelerată a centurii.
- Timp de depozitare: În condiții de depozitare bună, acest produs poate fi păstrat timp de 5 ani înainte de prima utilizare, fără a afecta viitoarea sa viață.
- Durata de utilizare: Viața potențială a acestui produs este de 10 ani:
Atenție: Este o durată potențială de utilizare. Un ham poate fi distrus la prima utilizare. Este controlul care determină dacă produsul trebuie aruncat mai repede. Între utilizări, depozitarea adecvată este esențială. Timpul de utilizare nu trebuie să depășească niciodată 10 ani. Termenul de valabilitate (depozitare înainte de utilizare + durata utilizării) este limitat la 15 ani.
- Un ham trebuie să fie dezactivat:
- dacă a suferit o scădere semnificativă, chiar dacă nu este evident niciun prejudiciu.
- dacă curelele sunt deteriorate prin abraziune, tăiere, agenți chimici sau altele.
- dacă cusăturile sunt deteriorate.
- dacă buclele funcționează prost.
- dacă a fost în contact cu substanțele chimice periculoase.
- dacă există îndoieli cu privire la siguranța lui.

ATENȚIE
- Câteva cazuri de abuz prezentate în acest prospect nu sunt exhaustive. Există o mulțime de abuzuri care nu pot fi enumerate.
- Munca la înălțime este o activitate periculoasă care poate duce la vătămări grave sau la moarte.
- Tehnicile de învățare și abilitățile speciale sunt necesare pentru utilizarea acestui produs.
- Acest produs trebuie utilizat numai de către persoane competente și cunoștințe, sau utilizatorul trebuie să fie sub controlul unei persoane competente.
- Nerespectarea acestor reguli mărește riscul rănirii sau al decesului.
- Utilizarea echipamentului «folosit» este puternic descurajată.
- Sunteți responsabil pentru propriile acțiuni și decizii.
- Pentru siguranța utilizatorului este esențial ca dealerul să furnizeze aceste instrucțiuni în limba țării de utilizare a produsului.
- Fiți conștienți de pericolul care poate apărea atunci când utilizați mai multe elemente în care funcția de securitate a unui element este afectată sau interferează cu funcția unui alt element.
- Atenția, nerespectarea poziționării bune a utilizatorului în ceea ce privește punctul de ancorare poate avea consecințe grave (pericol de deces).
- Menținerea unei persoane în suspensie pentru o lungă perioadă de timp cu o centură de șold poate duce la traume grave sau deces la o persoană inconștientă după doar câteva minute. De aceea, nu trebuie să lucrați singuri și să aveți întotdeauna o soluție rapidă de salvare pentru a le pune în aplicare.
- Se recomandă păstrarea unei fișe de identificare, precum cea furnizată în acest manual, pentru fiecare componentă (sisteme sau sub-sisteme) utilizată pentru întreținere sau progresie la stația de lucru.

SEMNIFICAȚIA MARCAJULUI:
CE: Respectarea reglementărilor europene (2016/425) privind echipamentul individual de protecție.
0120: Numărul organismului de certificare, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - Regatul Unit.
0598: numărul organismului implicat în controlul producției SGS FIMKO Oy, P. O. Box 30 (Sarkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finlanda.

Numărul lotului: ultimele două cifre indică anul de fabricație.
EN 813: 2008: anul și anul sistemului de referință tehnic.
EN 358: 2019: anul și anul sistemului de referință tehnic.
EN 361: 2002: anul și anul sistemului de referință tehnic.
Organism notificat implicat în examinarea UE de tip: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

BEAL GARANȚIE
Acest produs este garantat timp de 3 ani împotriva oricărui defect de material sau de manoperă. Sunt excluse de la garanție: uzură normală, modificări sau retusări, depozitare necorespunzătoare, întreținere necorespunzătoare, daune cauzate de accidente, neglijență, utilizări pentru care acest produs nu este destinat.

Responsabilitate
BEAL nu este responsabil pentru daunele directe, indirecte, accidentale sau de orice altă natură care au survenit sau au rezultat din utilizarea produselor sale.

Slovensko

DEFINÍCIA PRODUKTU:

Tento výrobok je postroj na zachytenie pádu, bezpečnostný pás a sedací popruh.
Každá z týchto troch hodnôt má osobitné využitie. V žiadnom prípade by ste nemali prekročiť limity, pre ktoré je výrobok určený (napr. Ak hrozí riziko pádu, výrobok neumiestňujte do konfigurácie bezpečnostných pásov).
Je nevyhnutné rešpektovať upevňovacie krúžky prispôsobené vášmu použitiu:
- Pre údržbu a zadržiavanie na pracovisku: kotviace body EN358.
Hlavné materiály: polyamid (popruhy, lano), hliník (nastavovacie slučky) a oceľ (upevňovacie body).

USE

Istiaci systém musí mať nevyhnutne spoľahlivý bod ukotvenia (minimálny odpor 10 kN) u používateľa alebo nad ním, ktorý spĺňa požiadavky normy EN 795.
Rôzne komponenty istiaceho systému (postroje, laná, karabíny, kotviace body, istiace zariadenia, klesače) musia spĺňať európske normy (označenie CE).
Skontrolujte kompatibilitu tohto výrobku s inými prvkami systému polohovania.
Odporúčaný uzol uzla je osem uzlov.
Ak sa konektor používa na pripojenie závesného krúžku k inému prvku systému (napr. Šnúrka, absorbér energie ...), tento konektor musí spĺňať požiadavky normy EN 362.
Nastavenie postroje (Obr.1):
Prevlečte opasok a nastavte pás (1) a potom šortky (2).
Nastavenie popruhu sa vykonáva pomocou automatických slučiek (obr.2).
Počas používania skontrolujte stav pásu. Skontrolujte tiež správne umiestnenie zariadenia vo vzťahu k sebe.

POUŽITIE V PÁSU ÚDRŽBY

Body použitia pri používaní zadržiavacej techniky (aby sa zabránilo tomu, že sa osoba dostane do oblastí s rizikom pádu do výšky) sa môžu používať nezávisle od seba.
V súlade s pracovnou stanicou je zakázané používať iba bočný poistný krúžok.
Na udržanie pracovnej stanice používajte ventrálny krúžok samostatne alebo obidva bočné krúžky, aby ste správne vyvážili používateľa.
Šnúra polohovacieho zariadenia musí byť napnutá a voľný pohyb je obmedzený na maximálne 0,6 m.

POUŽÍVAJTE V KRÁTKEHO PRÍSTROJA

Pri každom použití brzdového zariadenia alebo pri stúpaní s pevným lanom používajte iba kotviaci bod, ktorý spĺňa požiadavky normy EN813.

UPOZORNENIE

Pred každým použitím vykonajte test zavesenia na bezpečnom mieste, aby ste sa uistili, že pás je prispôsobený vášmu typu tela.
Vyhnite sa otieraniu abrazívnych alebo ostrých oblastí, ktoré by mohli poškodiť pás
Pod vplyvom vlhkosti alebo mrazu sa pás stáva oveľa citlivejším na oder: znásobte bezpečnostné opatrenia.
Teplota používania alebo skladovania nesmie prekročiť 80 ° C. Teplota topenia polyamidu je 230 ° C.
Pred a počas používania by sa mali zvážiť núdzové možnosti v prípade ťažkostí.
Používatelia by mali zabezpečiť, aby ich zdravotný stav nemal vplyv na ich bezpečnosť pri používaní tohto zariadenia.
Uistite sa, že priestor okolo pracovného priestoru neohrozuje bezpečnosť používateľa, najmä pod užívateľom v prípade pádu.

ÚDRŽBA

Pás nesmie prísť do styku s chemickými látkami, najmä s kyselinami, ktoré môžu zničiť vlákna bez toho, aby boli viditeľné.
Zabráňte zbytočnému vystaveniu U.V. Pás skladujte v tieni, mimo dosahu vlhkosti a zdroja tepla. Pri preprave postupujte podľa rovnakých pokynov.
Ak je pás znečistený, umyte ho v čistej studenej vode (max. 30 °), prípadne s bielizňou pre jemné textílie, čistite ho syntetickou kefou. Dezinfekcia len s použitím vhodných produktov, ktoré nemajú vplyv na syntetické materiály.
Ak je mokrý, používaný alebo umývaný, nechajte ho vyschnúť v tieni, mimo dosahu akéhokoľvek zdroja tepla.
Pred a po každom použití skontrolujte každý šev, každý popruh a kontrolné slučky.
Pre zaistenie bezpečnosti používateľa musí byť tento výrobok a jeho čitateľnosť dôkladne skontrolovaná kompetentnou osobou aspoň raz ročne a častejšie podľa podmienok používania.
Výrobok je zakázané upravovať alebo opravovať.
Pás je osobné vybavenie. Počas používania mimo vašej prítomnosti môže utrpieť vážne a neviditeľné poškodenie.
Je dôležité pravidelne kontrolovať nastavovacie slučky a upevňovacie body.

ŽIVOT ŽIVOTA

Životnosť = doba skladovania pred prvým použitím + trvanie používania.
Životnosť závisí od frekvencie a spôsobu používania.
Mechanické namáhanie a trenie postupne zhoršujú vlastnosti. UV a vlhkosť môžu spôsobiť zrýchlené starnutie pásu.
Čas skladovania: V dobrých skladovacích podmienkach sa tento výrobok môže skladovať 5 rokov pred prvým použitím bez ovplyvnenia jeho budúcej životnosti.
Trvanie používania: Potenciálna životnosť tohto produktu je 10 rokov:
Upozornenie: Je to potenciálne trvanie používania.
Postroj môže byť zničený pri prvom použití. Je to kontrola, ktorá určuje, či sa má výrobok vyhodiť rýchlejšie. Medzi použitiami je nevyhnutné riadne skladovanie, doba používania by nemala prekročiť 10 rokov. Čas použiteľnosti (uchovávanie pred použitím + trvanie použitia) je obmedzený na 15 rokov.
Postroj musí byť zošrotovaný:
- ak došlo k významnému pádu, aj keď nie je zjavná žiadna škoda.
- ak sú popruhy poškodené oterom, rezaním, chemickými látkami alebo inými.
- ak sú švy poškodené.
- ak slučky fungujú zle.
- ak bol v kontakte s nebezpečnými chemikáliami.
- ak existujú pochybnosti o jeho bezpečnosti.

VAROVANIE

Niekoľko prípadov nesprávneho použitia uvedených v tejto písomnej informácii pre používateľov nie je vyčerpávajúcich. Existuje množstvo zneužitia, ktoré nemožno vymenovať.
Práca vo výškach je činnosť môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť.
Na používanie tohto produktu sú potrebné techniky a špeciálne zručnosti.
Tento výrobok smú používať iba kompetentní a informovaní ľudia alebo by mal byť pod kontrolou kompetentnej osoby.
Nedodržanie týchto pravidiel zvyšuje riziko zranenia alebo smrti.
Dôrazne sa neodporúča použitie «použitého» zariadenia.
Zodpovedáte za svoje vlastné činy a rozhodnutia.
Pre bezpečnosť používateľa je nevyhnutné, aby predajca poskytol tieto pokyny v jazyku krajiny používania výrobku.
Uvedomte si nebezpečenstvo, ktoré sa môže vyskytnúť pri používaní viacerých položiek, kde bezpečnostná funkcia jednej položky je ovplyvnená funkciou inej položky alebo ju ovplyvňuje.
Pozor, nerešpektovanie dobrého umiestnenia používateľa vzhľadom na miesto ukotvenia môže mať vážne následky (nebezpečenstvo smrti).
Dlhodobé držanie osoby v suspenzii s bedrovým pásom môže viesť k vážnej traume alebo smrti osoby v bezvedomí po niekoľkých minútach. To je dôvod, prečo by ste nikdy nemali pracovať sami a vždy mať rýchlu záchranu na realizáciu.
Odporúča sa, aby sa pre každú súčasť (systémy alebo podsystémy) používanej na údržbu alebo postup na pracovisku uchovával identifikačný list, ako je ten, ktorý je uvedený v tomto návode.

ZNAMENIE OZNAČENIA:

CE: Súlad s európskym nariadením (2016/425) o osobných ochranných prostriedkoch.
0120: Číslo certifikačného orgánu, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - Spojené kráľovstvo.
0598: Počet subjektov zapojených do kontroly výroby: SGS FIMKO Oy, PO Box 30 (Sarkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Fínsko.

Číslo šarže: Posledné 2 číslice označujú rok výroby.
EN 813: 2008: č. n° a rok technického referenčného systému.
EN 358: 2019: n ° a rok technického referenčného systému.
EN 361: 2002: n° a rok technického referenčného systému.
Notifikovaný orgán zapojený do typovej skúšky EÚ: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ.

BEAL ZÁRUKA

Tento výrobok je garantovaný na 3 roky proti akejkoľvek poruche materiálu alebo spracovania. Sú vylúčené zo záruky: bežné opotrebovanie, úpravy alebo retušy, zlé uskladnenie, zlá údržba, škody spôsobené nehodami, nedbanlivosťou, použitiami, na ktoré nie je tento výrobok určený.

Zodpovednosť

Spoločnosť BEAL nenesie zodpovednosť za priame, nepriame, náhodné alebo akékoľvek iné škody, ktoré sa vyskytli alebo ktoré vyplývajú z používania jej produktov.

Netherlands

STYX GORDEL
ENGELS

PRODUCT
•Dit product is een werkpositioneringsgordel
•Specifieke toepassingen dienen overeen te komen met deze productomschrijving. Gebruik van dit product is niet toegestaan voor toepassingen anders dan waarvoor het is ontworpen, inclusief overbelasting. (Bijv.: niet in een werkpositioneringsconfiguratie gebruiken als het om een valbeveiligingssituatie gaat)
•Gebruik altijd de bevestigingspunten, bedoeld voor uw specifieke toepassing: Werkpositionering: bevestigingspunten EN358
•Basismateriaal: Polyamide/polyester (bandmateriaal), aluminium (gesp), staal (bevestigingspunten)

GEBRUIK
•Het veiligheidssysteem moet van een ankerpunt zijn voorzien (minimale sterkte 10kN) dat zich boven of ter hoogte van de gebruiker bevindt. Dit ankerpunt moet aan de vereisten van de EN795-norm voldoen.
•Elk onderdeel van de veiligheidsketen (harnas, touw, verbinder, ankerpunten, verankeringsvoorziening…) moet aan de vereisten van de EN-normen voldoen (CE-markering).
•Controleer de compatibiliteit van dit product met de andere onderdelen van de veiligheidsketen.
•Als knoop wordt een achtknoop aanbevolen.
•Indien er een verbinder wordt gebruikt om een bevestigingspunt met een ander onderdeel van het systeem te verbinden (vallijn, schokdemping), moet deze verbinder voldoen aan de vereisten van de EN362-norm.
•Pas het harnas aan (Fig.1)
1. Doe het harnasgedeelte aan en maak eerst de gordel (1) op maat
en vervolgens de beenlussen (2)
•Verstel het harnas met behulp van de zelfvergrendelende
gespen (Fig. 2)
•Controleer het harnas tijdens het gebruik op slijtage en op de juiste positie van de afzonderlijke onderdelen ten opzichte van elkaar.

GEBRUIK ALS WERKPOSITIONERINGSGORDEL EN
LEEFLIJN
•Bij gebruik als leeflijn kunnen de EN358-bevestigingspunten onafhankelijk van elkaar worden gebruikt om te voorkomen dat de gebruiker een gebied betreedt waar valgevaar bestaat.
•Bij gebruik voor werkpositionering niet slechts aan één zijdelings bevestigingspunt bevestigen.
•Bij gebruik voor werkpositionering hetzij enkel aan het ventrale bevestigingspunt midden op de buik bevestigen, hetzij aan de twee zijdelingse bevestigingspunten samen voor optimale stabiliteit van de gebruiker.
•De leeflijn bedoeld voor werkpositionering moet onder spanning worden gehouden en de vrije valafstand moet tot maximaal 0,6 m worden beperkt.

VOORZORGSMAATREGELEN
•Voer een suspensieproef uit op een veilige plaats voordat u tot daadwerkelijk gebruik overgaat, zodat u er zeker van bent dat dit harnas bij uw lichaamsbouw past.
•Voorkom schuren tegen ruwe of scherpe vlakken die het harnas kunnen beschadigen.
• In natte of bevroren toestand is het harnas veel gevoeliger voor slijtage: Controleer nogmaals of alle voorzorgsmaatregelen afdoende zijn.
•De gebruiks- of opslagtemperatuur mag 80°C niet overschrijden. Het smeltpunt van polyamide is 230°C.
•Vóór en tijdens het gebruik dient er steeds aan mogelijkheden tot redding bij problemen te worden gedacht.
•De gebruiker dient er zelf op te letten dat zijn gezondheidstoestand zijn veiligheid niet in gevaar brengt bij gebruik van dit materiaal.
•Let met het oog op de veiligheid op voldoende vrije ruimte rondom en met name onder de gebruiker.

SERVICE EN ONDERHOUD
•Het harnas mag niet in contact komen met chemische middelen en vooral niet met zuren die tot onzichtbare schade aan vezels kunnen leiden.
•Vermijd overbodige blootstelling aan uv-stralen. Bewaar het harnas op een donkere, droge en koele plaats. Voor het vervoer gelden dezelfde aanbevelingen.
•Was het harnas in koud water als het vuil is geworden (maximaal op 30°C), gebruik zo nodig een fijnwasmiddel en een borstel met synthetische borstelharen. Gebruik voor desinfectie uitsluitend stoffen die geen effect hebben op de toegepaste synthetische materialen.
•Laat de gordel als hij nat is na gebruik of na een wasbeurt opdrogen op een plaats uit de volle zon.
•Inspecteer vóór en na elk gebruik alle naden, de stof van bandmateriaal en de gespen.
•Dit product en de leesbaarheid van de markeringen dienen periodiek zorgvuldig door een competent persoon geïnspecteerd te worden: elke 3 maanden bij frequent gebruik, jaarlijks bij incidenteel gebruik.
•Reparatie of aanpassing van het harnas door uzelf is verboden.
•Een harnas is persoonlijke uitrusting. Bij gebruik buiten uw zicht kan er ernstige schade optreden, die mogelijk niet zichtbaar is.
•Controleer de afstelgespen en bevestigingspunten regelmatig.

LEVENSDUUR
•Levensduur = Opslagduur vóór het eerste gebruik + gebruiksduur.
•De levensduur is afhankelijk van de frequentie en het soort gebruik.
•Mechanische belasting en schuren maken het harnas langzaam kapot, veel zon en vocht kan tot vervroegde veroudering leiden.
•Opslagduur: In goede opslagcondities kan dit product tot 5 jaar lang bewaard worden vóór het eerste gebruik zonder dat dit gevolgen heeft voor de toekomstige levensduur bij gebruik.
•Levensduur:
De verwachte levensduur tijdens gebruik voor dit product bedraagt 10 jaar.
Let op: Dit is slechts de mogelijke levensduur. Een harnas kan al tijdens het eerste gebruik kapotgaan. Er dient aan de hand van inspecties te worden bepaald of het product eerder moet worden afgedankt. Goed opbergen na gebruik is belangrijk. De gebruikte hijsstrop mag niet langer dan 10 jaar worden gebruikt. De totale maximale levensduur (opslag vóór gebruik + levensduur tijdens gebruik) is zodoende ten hoogste 15 jaar.
•Een harnas moet worden afgedankt:
- Als het een zware val heeft opgevangen, ook al is er geen schade te zien
- Als het bandmateriaal door schuren, snijden, chemische stoffen of anderszins beschadigd is geraakt
- Als de gespen niet goed werken
- Als het in contact is geweest met actieve of gevaarlijke chemicaliën
- Bij enige andere twijfel over de veiligheid ervan.

WAARSCHUWING
•De diverse gevallen van verkeerd gebruik die hier staan afgebeeld zijn niet uitputtend; er zijn ontelbare mogelijke vormen van verkeerd gebruik, het is ondoenlijk om ze allemaal te tonen.
•Werkzaamheden op hoogte zijn gevaarlijk en kunnen tot ernstig letsel of de dood leiden.
•Er is specialistische kennis en training vereist voor het gebruik van dit product.
•Dit product dient door vakkundige en verantwoordelijke personen te worden gebruikt, of door personen die onder direct toezicht van een vakkundig persoon staan.
•Het niet naleven van deze waarschuwingen verhoogt de kans op letsel of overlijden
•Het gebruik van "tweedehands" uitrusting wordt sterk afgeraden.
•U bent zelf verantwoordelijk voor uw eigen handelingen en beslissingen.
•Het is van essentieel belang voor de veiligheid van de gebruiker dat de wederverkoper deze gebruiksaanwijzing aanbiedt in de taal van het land waar het product wordt gebruikt.
•Bij het gebruik van meerdere hulpmiddelen tezamen kan er een gevaarlijke situatie ontstaan wanneer de veiligheid van het ene deel door de werking van een ander deel in gevaar komt.
•Het niet opvolgen van de juiste positionering van de gebruiker ten opzichte van het ankerpunt kan ernstige verwondingen of overlijden tot gevolg hebben.
•Inwendige druk door afknelling bij het hangen in een harnas kan bij een bewusteloos persoon binnen enkele minuten tot ernstig letsel of de dood leiden. Werk nooit alleen en denk altijd vooraf al over een eenvoudige reddingsroute na.
•Wij adviseren om voor elk hulpmiddel (systeem of subsysteem) dat voor werkpositionering of werken op hoogte wordt gebruikt, altijd een informatieblad zoals bevestigd aan deze gebruiksaanwijzing bij de hand te hebben.

BETEKENIS VAN MARKERINGEN
CE: Conform de Europese Richtlijn (2016/425) PPE
0120: Nummer van de aangemelde instantie, SGS 217-221 London Road – Camberley – Surrey – GU15 3EY – Verenigd Koninkrijk
0598 : The number of the organisation overseeing the control of manufacturing : SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland.
Serienummer: De laatste twee cijfers geven het productiejaar aan
EN 813: 2008: Standaardreferentie
EN 358: 1999: Standaardreferentie
EN 361: 2002: Standaardreferentie
Aangemelde instantie voor de UE-typekeuring: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ

GARANTIE van BEAL
De fabrikant geeft 3 jaar garantie op dit product voor materiaaldefecten en fabricagefouten. Uitgesloten van de garantie zijn: normale slijtage- en gebruikssporen, aanpassingen of wijzigingen, verkeerde opslag, gebrekkig onderhoud, en schade door ongelukken, door nalatigheid of door onjuist of ongeoorloofd gebruik.

Aansprakelijkheid
BEAL is niet aansprakelijk voor de bedoelde of onbedoelde directe of indirecte gevolgen of enige vorm van schade ontstaan of voortgekomen uit het gebruik van zijn producten.

Korean

스틱스 벨트
제품
• 본 제품은 작업 위치 확보용 벨트이다.
• 제품의 용도를 정확히 숙지한 후 사용해야 한다. 사용자는 본 제품을 용도 이외의 목적으로 사용을 절대 금하며, 강도 비율 이상의 하중을 부과하지 않는다. (예: 추락 제동 상황에서, 작업 위치 확보용 배치 구성으로 사용하지 않는다)
• 항상 특정 용도에 맞게 설계된 연결 지점을 사용한다:
작업 위치 확보: 연결 지점 EN358
• 주요 재질: 폴리아미드/폴리에스터 (웨빙), 알루미늄 (버클), 스틸 (연결 지점)

사용
• 안전 시스템은 반드시 사용자 위치 또는 사용자 위치 위에 설치된 앵커 포인트 (최소 강도 10KN)에 견뎌야 한다. 이 앵커 포인트는 반드시 EN795 표준 요건을 준수해야 한다.
• 안전 체인의 모든 구성 요소 (안전벨트, 로프, 커넥터, 앵커 포인트, 빌레이 장치 ...)는 반드시 EN 표준 (CE 마크)을 준수해야 한다.
• 본 제품과 안전 체인의 다른 구성 요소의 호환성을 확인한다.
• 권장하는 매듭법은 8자 매듭이다.
• 커넥터를 사용하여 연결 지점을 시스템의 다른 구성 요소 (랜야드, 에너지 흡수 시스템)에 연결하는 경우, 이 커넥터는 EN362 표준의 요구사항을 준수해야 한다.
• 하네스 조절 (그림1)
1. 시트 하네스 부품을 장착하고 벨트(1) 및 다리 고리(2)를 조절한다.
• 자동 잠금으로 하네스를 조절한다 버클 (그림 2)
• 사용 도중, 하네스와 개별 구성 요소가 서로 올바르게 배치되었는지 점검한다.

작업 위치 확보 벨트 및 제한으로서 사용
• 이동 제한 장치로 사용하는 경우, 사용자가 추락할 수 있는 구역에 들어가는 것을 방지하기 위해 EN358 부착 지점을 서로 독립적으로 사용할 수 있다.
• 작업 위치 확보 상황의 경우, 단일 측면 부착 지점을 사용하지 않는다.
• 작업 위치 확보 상황의 경우, 복부 부착 지점을 개별적으로 사용하거나 또는 두 개의 측면 부착 지점을 함께 사용하여 사용자를 최대한 안정화시킨다.
• 작업 위치 확보 랜야드는 텐션을 유지해야 하며 자유 낙하 거리는 최대 0.6m로 제한된다.

주의사항
• 실제 사용 전에, 안전한 장소에서 매달려보는 테스트를 수행하여 본 하네스가 사용자의 형태에 맞게 조절되었는지 확인한다.
• 하네스에 손상을 줄 수 있는 연마재 또는 날카로운 표면에 마찰하지 않는다.
• 물이나 얼음의 영향을 받을 경우, 마모가 훨씬 더 민감해지므로 주의사항을 다시 확인한다.
• 보관 또는 사용 온도는 80°C를 초과해서는 안 된다. 폴리아미드의 용융점은 230°C이다.
• 사용 전 및 사용 도중 어려움이 있을 경우 구조 가능성을 고려해야 한다.
• 본 제품을 사용하는 동안, 사용자는 자신의 건강 상태에 영향을 미치지 않는지 확인해야 한다.
• 사용자의 안전을 위해, 작업장 주변 및 특히 사용자 아래에 여유 공간이 충분한지 확인한다.

관리 및 유지 보수
• 하네스는 화학 약품과 접촉하지 않아야 한다. 특히 산성 물질은 눈에 보이지 않는 섬유의 손상을 일으킬 수 있다.
• UV에 불필요하게 노출시키지 않으며 습기와 열이 없는 그늘에 하네스를 보관한다. 하네스 운반 시 이 조건을 명심한다.
• 하네스가 더러울 경우, 필요 시 합성 브리스틀로 만든 브러시를 사용하여 깨끗한 냉수 (최대 30°C)로 세척한다. 사용된 합성 물질에 영향을 미치지 않는 물질을 사용해서만 소독한다.
• 젖은 경우에는 사용 후 또는 세척 후 시원하고 그늘진 곳에 건조시킨다.
• 매 번 사용하기 전과 후에 각 바느질, 웨빙 및 버클을 검사한다.
• 본 제품과 마킹의 가독성은 유자격자가 매년 3개월마다 주기적으로 꼼꼼하게 검사하여 수시로 사용해야 한다.
• 자체적으로 하네스를 수리하거나 개조할 수 없다.
• 하네스는 개인 장비이다. 눈에 보이지 않는 심각한 손상을 입을 수 있다.
• 정기적으로 조절 버클과 부착 지점을 확인한다.

제품 수명
• 제품 수명 = 처음 사용하기 전의 보관 시간 + 사용 시간.
• 제품 수명은 사용 빈도와 사용 유형에 따라 달라진다.
• 기계적 하중 및 문지르는 행위는 안전벨트의 성능을 조금씩 감소시키며, 자외선 및 습기는 제품의 노화를 가속시킬 수 있다.
• 보관 시간: 우수한 보관 조건하에서라면 제품의 수명에 영향을 미치지 않고 처음 사용하기 전 약5년 동안 보관될 수 있다.
• 제품 수명:

본 제품의 제품 수명은 10년이다.
주의: 이는 단지 잠재적인 제품 수명을 의미한다. 하네스는 처음 사용하는 동안에도 파손될 수 있다. 제품의 폐기 여부를 결정하는 것은 검사다. 사용 간에 적절한 보관은 필수적이다. 사용 중인 슬링의 수명은 10년을 초과해서는 안 된다. 따라서 총 최대 제품 수명 (사용 전 보관 + 사용 수명)은 15년으로 제한된다.

• 다음의 경우, 하네스는 반드시 폐기되어야 한다.
- 손상이 보이지 않더라도 심하게 추락한 경우
- 마모, 절단, 화학 물질 또는 기타 수단에 의해 웨빙이 손상된 경우
- 버클이 제대로 작동하지 않는 경우
- 활성 또는 위험한 화학 물질과 접촉한 경우
- 안전과 관련하여 의문이 있을 경우

경고
• 본 설명서에 고시된 잘못된 사용의 예가 모든 경우의 수는 아니다. 모두 나열할 수 없지만 이외에도 다양한 위험 요소가 존재한다는 것을 명심한다.
• 높은 곳에서의 작업은 심각한 상해 또는 심할 경우 사망으로 이어질 수 있는 위험한 활동임을 명심한다.
• 본 제품을 사용하기 위해서는 반드시 전문 지식 및 트레이닝 교육이 필요하다.
• 본 제품은 전문적이고 책임 있는 사람 또는 적법한 사람의 통제하에 있는 사람만이 사용해야 한다.
• 이 경고를 따르지 않으면 부상이나 사망의 위험이 높아진다.
• ≪중고≫ 장비의 사용은 강력히 금지된다.
• 자신의 행동과 결정에 대한 책임은 사용자 본인에게 있다.
• 사용자의 안전을 위해 사용자 국가의 언어로 통지하는 것은 필수적이다.
• 여러 장비를 동시에 사용하는 경우, 다른 장비의 오작동으로 한 장비의 안전 기능이 손상되어 위험한 상황이 발생할 수 있다.
• 앵커 포인트로 사용자의 위치를 고려하지 않으면 심한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.
• 기력 없이 안전벨트에서 매달리는 행동은 단 몇 분 내에 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다. 따라서 혼자 작업하지 않고 언제나 쉽고 신속한 구조 경로를 계획해야 한다.
• 고소 작업 또는 작업 위치 확보에서 사용되는 각 구성 요소 (시스템 또는 보조 시스템)에 대해, 이 설명서에 첨부된 식별 시트를 보관하는 것을 권장한다.

마킹 의미
CE : 유럽 규정(2016/425) PPE 준수
0120: 공인된 기관의 번호, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
0598 : The number of the organisation overseeing the control of manufacturing : SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3) 00211 HELSINKI, Finland.
일련 번호: 마지막 두 자리는 제조 년도를 나타냄
EN 813: 2008 : 표준 참조
EN 358: 1999 : 표준 참조
EN 361 : 2002: 표준 참조
UE 유형 검사를 위한 공인 기관: VVU A.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ

베알 보증
본 제품은 재료 또는 제조상의 결함에 대하여 3년간 보증된다. 보증에서 제외되는 사항: 정상적인 마모, 개조 또는 변경, 부적절한 보관, 부실한 유지 보수, 사고로 인한 손상, 부주의 또는 부적절한 사용.

책임
BEAL은 직접적, 간접적 또는 우발적인 결과 또는 제품 사용으로 인해 발생하는 기타 유형의 손해에 대해 책임을 지지 않는다.

Magyar

TERMÉKLEÍRÁS
• Jelen termék használható zuhanást megtartó, munkahelyzetet pozicionáló teljes testhevederzetként és beülőhevederként.
• A termék mindhárom itt megadott felhasználási módja eltérő. Soha ne használja a terméket az adott felhasználási területen kívül (pl. beülőhevederzetként lezuhanás veszélye esetén).
• Feltételenül tartsa be a felhasználási területen engedélyezett bekötési pontok használatát: Munkahelyzet pozicionálására: EN 358 szabványnak megfelelő bekötési pontok
• Fő alapanyagok: Poliamid (hevederek, kötél), alumínium (állítócsatok), acél (bekötési pontok)

HASZNÁLAT
• A biztosítórendszernek tartalmaznia kell egy a felhasználó magasságában vagy fölötte elhelyezkedő, megbízható, az EN 795 szabványnak megfelelő kikötési pontot (minimális szakítószilárdság 10 kN).
• A biztosítóeszközök láncának elemei (beülő, kötél, karabinerek, kikötési pontok, biztosító- és ereszkedőeszközök stb.) feleljenek meg az európai szabványoknak (CE jelölés).
• Ellenőrizze eszköz kompatibilitását a munkahelyzetet pozicionáló rendszer többi elemével. • Bekötéshez a pereccsomót ajánljuk.
• A rendszer többi elemének (pl. kantár, energiaelnyelő stb.) rögzítéséhez használt összekötőelemnek meg kell felelnie az EN 362 szabványnak.
• A hevederzet beállítása (1. ábra):
• Vegye fel a hevederzet beülő részét és állítsa be a derékrész (1) majd a combhevederek méretét (2).
• A hevederzet méreteinek beállítása automata csatokkal történik (2. ábra).
• A használat során ellenőrizze a hevederzet állapotát. Győződjön meg arról is, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

HASZNÁLAT MUNKAHELYZETET POZICIONÁLÓ BEÜLŐKÉNT
• Munkaterületet korlátozó beülőként (a lezuhanás veszélyével járó zónák elérésének elkerülésére) használva a bekötési pontok egymástól függetlenül használhatók.
• Munkahelyzet pozicionálására tilos egyetlen oldalsó bekötési pont használata.
• Munkahelyzet pozicionálására vagy a hasi bekötési pont alkalmazható, vagy az egyensúlyi helyzethez a két oldalsó bekötési pont együttes használata megengedett.
• A munkahelyzetet pozicionáló kantár legyen mindig feszes és legfeljebb 0,6 m szabad mozgásteret engedjen.

HASZNÁLAT BEÜLŐHEVEDERZETKÉNT
• Valamennyi fékező- és mászóeszköz fix kötélen való alkalmazására kizárólag az EN 813 szabványnak megfelelő bekötési pont használható.

ÓVINTÉZKEDÉSEK
• Minden használat előtt veszélytelen helyen lógjon bele a beülőbe, győződjön meg annak kényelméről és a méretek helyes beállításáról.
• Óvja a beülőt a dörzsölődéstől és az élektől, melyek károsíthatják azt.
• Nedves vagy jeges körülmények között a beülő még érzékenyebb lehet a dörzsölődésre: ilyenkor legyen még elővigyázatosabb.
• A használat és tárolás hőmérséklete nem lehet magasabb, mint 80 °C. A poliamid olvadáspontja 230 °C.
• A használat előtt és alatt álljon rendelkezésre mentési terv nehézség esetére. • A felhasználó győződjön meg arról, hogy egészségi állapota jelen felszerelés biztonságos használatát nem befolyásolja.
• Ügyeljen arra, hogy a felhasználó munkaterülete körül biztonságát semmi ne veszélyeztesse, különösen a felhasználó alatt, lezuhanás esetén.

TISZTÍTÁS
• A termék nem érintkezhet vegyi anyagokkal. Különösen óvni kell a savaktól, mivel azok szemmel nem látható károsodásokat idézhetnek elő a szálakban.
• Ne tegye ki szükségtelenül UV-sugárzásnak. A beülőt száraz, árnyékos, hűvös helyen kell tárolni. A szállításra ugyanezek a szabályok vonatkoznak.
• Szennyeződés esetén tiszta, hideg (legfeljebb 30 °C-os) vízzel mosható, esetleg kímélő mosószerrel és szintetikus kefével. Fertőtleníteni a terméket kizárólag erre a célra készült termékkel szabad, mely a szintetikus anyagot semmilyen módon nem károsítja.
• Ha a termék használat vagy a tisztítás során nedves lett, szárítsa meg árnyékos helyen, hőforrástól távol.
• Minden használat előtt és után vizsgálja meg valamennyi varrás, heveder és csat állapotát.
• A felhasználó biztonsága érdekében a terméket és a jelölések olvashatóságát kompentens személynek gyakori használat esetén 3 havonta, eseti használat esetén évente alaposan felül kell vizsgálnia.
• Tilos a termék bármilyen javítása vagy változtatása.
• A hevederzet egyéni védőfelszerelés.
• Tulajdonosának távollétében történő használat során szemmel nem látható, súlyos károsodások érhetik.
• Fontos a csatok és bekötési pontok rendszeres felülvizsgálata.

ÉLETTARTAM
• Élettartam = tárolás ideje az első használatbavétel előtt + a használat időtartama.
• Az élettartam függ a használat gyakoriságától és módjától.
• A mechanikus behatások, dörzsölődés fokozatosan csökkentik a termék jó tulajdonságait. Az UV sugárzás és a nedvesség gyorsíthatják a termék elöregedését.
• Tárolás időtartama: jó körülmények között a termék az első használatbavétel előtt 5 évig tárolható anélkül, hogy ez későbbi használati idejét befolyásolná.
• Használat időtartama:
• Jelen termék potenciális élettartama 10 év. Figyelem: Ez csak egy potenciális élettartamadat.
A hevederzet adott esetben akár az első használat során megrongálódhat. A további használhatóságot vagy leselejtezést a felülvizsgálat dönti el. A használati időn kívül a fontos a megfelelő tárolás. A használat időtartama nem haladhatja meg a 10 évet. A teljes élettartam (tárolás az első használatbavétel előtt + használat időtartama) legfeljebb 15 év.
• A beülőt le kell selejtezni:
- ha magasról leesett vagy nagy ütés érte, még ha láthatóan nem is sérült meg.
- ha a hevedereken a dörzsölés, kopás, vegyi anyagok vagy egyéb hatások okozta károsodás látható.
- ha a varratok károsodtak.
- ha a csatok nem működnek kifogástalanul.
- ha veszélyes vegyi anyaggal érintkezett.
- ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

FIGYELMEZTETÉS
• A helytelen használati módok felsorolása ebben a tájékoztatóban nem teljes. A bemutatottakon kívül léteznek más helytelen használati módok, melyeket lehetetlen lenne hiánytalanul felsorolni.
• A magasban végzett munkák veszélyesek, és súlyos vagy akár halálos balesethez vezethetnek.
• A szükséges technikák elsajátítása és a megfelelő szaktudás elengedhetetlen feltétele a termék használatának.
• Jelen terméket csak kompetens és szakképzett személyek használhatják, vagy a felhasználó legyen ilyen személy felügyelete alatt.
• A fenti szabályok be nem tartása súlyos vagy akár halálos balesethez vezethet.
• A gyártó semmiképpen nem ajánlja használt termék vásárlását és használatát.
• Minden felhasználó maga felel tevékenységéért és döntéseiért.
• A felhasználó biztonsága érdekében az eladónak mellékelnie kell a használati utasítást az adott ország nyelvén.
• Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonságos működését befolyásolja vagy akadályozza.
• Figyelem, a felhasználó mindig tartsa be a kikötési ponthoz képest előírt munkahelyzetet, ellenkező esetben súlyos, akár halálos balesetveszélynek van kitéve.
• A hosszantartó beülőben lógás eszméletlen személy esetén akár néhány percen belül súlyos vagy akár halálos traumához vezethet. Ezért tilos egyedül dolgozni, és mindig legyen elérhető gyorsan bevethető mentőfelszerelés az esetleges mentés esetére.
• Ajánlott a munkahelyzetet pozicionáló és a közlekedést biztosító rendszer(ek) minden eleméhez a jelen használati utasításhoz mellékelt nyilvántartóla vezetése.

A JELÖLÉSEK JELENTÉSE
CE: Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó európai szabványnak (2016/425)
0120: Tanúsítványt kibocsátó szerv száma, SGS 217-221 London Road - Camberley - Surrey - GU15 3EY - United Kingdom
0598 : Numéro de l'organisme intervenant dans le contrôle de la fabrication : SGS FIMKO Oy, P.O. Box 30 (Sarkiniementie 3), 00211 HELSINKI, Finland.

Szériaszám: az utolsó két számjegy a gyártás évét jelöli
EN 813 : 2008: a vonatkozó szabvány száma és éve
EN 358 : 1999: a vonatkozó szabvány száma és éve
EN 361 : 2002: a vonatkozó szabvány száma és éve
Az EK típusvizsgálatokat elvégző hivatalos szerv: VVUU a.s. OSTRAVA - Radvanice Pikartska 1337/7 CZ

BEAL GARANCIA
Anyag- és gyártási hibák esetén erre a termékre a gyártó 3 év garanciát vállal. A garancia nem vonatkozik a következő esetekre: normális elhasználódásból, nem szakszervízben történt javításból vagy átalakításból, helytelen tárolásból valamint balesetekből, hanyagságból vagy nem rendeltetésszerű használatból eredő károk.

Felelősség
A BEAL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.